

Veinen — — Aktuell

August 2021



Administration communale de la Ville de Vianden



Contact :

Place Vic. Abens
L-9410 Vianden

T 83 48 21 1

F 83 48 26

Adresse postale :

B.P. 10
L-9401 Vianden

Heures d'ouverture :

Lundi, Mercredi et Vendredi:
08h00 - 12h00 | 13h00 - 17h00

Mardi et Jeudi:

08h00 - 12h00

Bureau de la Population

Pascale SCHRANZ

T 83 48 21 21

M pascale.schranz@vianden.lu

Population, État Civil et Centre Culturel Larei

Diane STORN

T 83 48 21 22

M diane.storn@vianden.lu

Secrétaire

Pol SCHAUS

T 83 48 21 23

M pol.schaus@vianden.lu

Recette

Ralph WILMES

T 83 48 21 24

M ralph.wilmes@vianden.lu

Service technique

Jos COREMANS

T 83 48 21 25

M jos.coremans@vianden.lu

Service régies

Guy HARTMANN

T 621 16 80 61

M guy.hartmann@vianden.lu

Service Forestier

François RODESCH

T 26 87 45 19

F 26 87 45 21

Tourisme

Office du tourisme

T 83 42 57

Télésiège, station inférieure

T 83 43 23

Musée d'histoire de la ville de Vianden (avril-octobre)

T 83 45 91

Musée Littéraire Victor Hugo

T 26 87 40 88

Culture, Éducation et Garde d'enfant

Centre culturel « Larei »

T 83 40 92

Centre sportif « Larei »

T 84 92 97

École Préscolaire

T 26 87 58 31

Maison Relais

T 26 87 58 56

Château de Vianden

T 83 41 08

Télésiège, station supérieure

T 83 47 81

Camping « du Moulin »

T 83 45 01

Centre culturel - Réservations

T 83 48 21 22

École Primaire

T 26 87 58 1

Précoce

T 26 87 58 31

Crèche

T 83 43 82

Police Grand-Ducale

T 244 88 200

Sapeurs Pompiers

T 112

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Liebe Mitbürger	04
-----------------------	----

Gemeinderatssitzungen

15. Januar 2021	06
25. März 2021	10
28. April 2021	14
09. Juni 2021	15

Verschiedenes

Schule	19
Jugendhaus	19
Schwimmbad	19
Klimapakt	20
COVID-Gutscheine	20
Spielplatz	20
Sesselbahn	20
Rue du Ruisseau	20
Victor Hugo	21
Feuerwehrwache	21

Gut zu wissen

Die Cité Scheierhaff erstrahlt in neuem Licht	22
Tourismus und Mobilität	25
Sozialamt Resonord und OS CARE	26
Night Light & More Festival - Earth Hour 2021	28
Centre pour le développement moteur	30
Valorlux	31
SuperDrecksKëscht	33
BEE SECURE	34
Police Lëtzebuerg	36
SMS2CITIZEN	40
Klimapakt Naturpark Our	41
Jahrhunderthochwasser 2021	42
Impressum	44

Table des matières

Introduction

Chers concitoyens	04
-------------------------	----

Séances du conseil communal

15 janvier 2021	06
25 mars 2021	10
28 avril 2021	14
09 juin 2021	15

Divers

École	19
Maison des jeunes	19
Piscine	19
Pacte climatique	20
Bons Covid	20
Aire de jeux	20
Télesiège	20
Rue du Ruisseau	20
Victor Hugo	21
Caserne de pompiers	21

Bon à savoir

La Cité Scheierhaff brille sous un nouveau jour	22
Tourisme et mobilité	25
Resonord et OS CARE	26
Night Light & More Festival - Earth Hour 2021	28
Centre pour le développement moteur	30
Valorlux	31
SuperDrecksKëscht	33
BEE SECURE	34
Police Lëtzebuerg	36
SMS2CITIZEN	40
Klimapakt Naturpark Our	41
Crue centennale 2021	42
Mentions légales	44



„Der Schöfferrat dankt allen für ihre Solidarität und für ihr Engagement bei der Bewältigung dieser Katastrophe.“

Ihr Schöfferrat,

Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen

Liebe Mitbürger, liebe Viandener,

in der Nacht vom 14. Juli und am folgenden Tag wurde unsere Stadt von einem Hochwasser getroffen, wie es sich seit über 100 Jahren nicht mehr ereignet hat. Niemand von uns konnte sich eine derartige Naturkatastrophe in Vianden vorstellen. Die Wassermassen haben uns alle überrascht und großen Sachschaden angerichtet. Mit sehr viel Glück und Dank dem Einsatz vieler tatkräftiger Mitbürger, der Gemeindemitarbeiter und dem CGDIS konnte menschliches Leid vermieden werden. Der Schöfferrat dankt allen Mitarbeitern der Gemeinde, den Einsatzkräften unserer Feuerwehr, den Firmen, welche uns sofort mit Personal und Material geholfen haben sowie allen Vereinen und Vereinigungen und vor allem allen Mitbürgern für ihre Solidarität und für ihr Engagement bei der Bewältigung dieser Katastrophe. Es gilt nun nach vorne zu schauen und mit Zuversicht und Mut Schäden zu beheben und Vorkehrungen zu treffen. Wir müssen aus diesen bitteren Erfahrungen lernen und uns den anstehenden Herausforderungen stellen. Der Klimawandel ist real und wir können ihm nur zusammen erfolgreich begegnen. Mit der Unterzeichnung des Klimapaktes 2.0 engagieren wir uns zusammen mit allen Naturparkgemeinden für eine bessere Umwelt und einen nachhaltigen Umgang mit unseren endlichen Ressourcen. Der Gemeinderat ist sich seiner Verantwortung bewusst und fordert alle Bürger unserer Stadt dazu auf, jeder nach seinen Möglichkeiten mit zu arbeiten und sich für den Klimaschutz einzusetzen, dies schulden wir unseren Nachkommen.

Trotz dem schwierigen Umfeld ist der Schöffen- und Gemeinderat intensiv bemüht, die verschiedenen Gemeindeprojekte zügig umzusetzen. Der Haushalt für das Jahr 2021 wurde im Januar einstimmig verabschiedet. Die Gemeinde investiert weiterhin auf ehrgeizige und

Chers concitoyens, chers Viandenois,

Dans la nuit du 14 juillet et le jour suivant, notre ville a été frappée par des inondations comme on n'en avait pas vu depuis plus de 100 ans. Aucun d'entre nous n'aurait pu imaginer une telle catastrophe naturelle à Vianden. Les masses d'eau nous ont tous pris par surprise et ont causé de gros dégâts matériels. Avec beaucoup de chance et grâce aux efforts de nombreux concitoyens courageux, des employés communaux et du CGDIS, des tragédies humaines ont pu être évitées. Le Collège échevinal tient à remercier tous les collaborateurs de la commune, les services de secours, nos pompiers, les entreprises qui nous ont immédiatement aidés en personnel et en matériel, ainsi que tous les clubs et associations et, surtout, tous nos concitoyens pour leur solidarité et leur engagement face à cette catastrophe. Nous devons maintenant regarder vers l'avenir, réparer les dégâts et mettre en place des mesures de précaution avec confiance et courage. Nous devons tirer les leçons de ces expériences amères et relever les défis qui nous attendent. Le changement climatique est réel et nous ne pourrions y faire face qu'ensemble. En signant le Pacte climatique 2.0, nous nous engageons, avec toutes les communes du parc naturel de l'Our, en faveur d'un meilleur environnement et d'une utilisation durable de nos ressources limitées. Le conseil communal est conscient de sa responsabilité et fait appel à tous les citoyens de notre ville pour collaborer selon leurs possibilités et s'engager dans la protection du climat ; nous le devons à nos descendants.

Malgré le contexte difficile, le Collège échevinal et le Conseil communal travaillent intensément pour mettre en oeuvre rapidement les différents projets communaux. Le budget pour 2021 a été adopté à l'unanimité en janvier. La commune continue à investir de manière ambitieuse

verantwortungsvolle Weise in die Infrastrukturen unserer Stadt, immer mit dem Ziel einer bestmöglichen Lebensqualität, im Einklang mit den verschiedensten Aufgaben einer dynamischen lokalen und regionalen Entwicklung. Obwohl durch die Covid-Pandemie weniger Gelder vom Staat in die Gemeindekassen fließen, kann unsere Gemeinde weiter auf eine solide finanzielle Situation bauen. Der mehrjährige Finanzplan, welcher die großen Projekte der Gemeinde und deren Finanzierung abbildet, trägt dem Rechnung.

So wurden mehrere wichtige Investitionen von den Gemeinderäten einstimmig gutgeheißen. Hierzu zählen die Einrichtung einer neuen Maison Relais, die Einstellung von Personal für den Betrieb der Sesselbahn, welche die Gemeinde seit Mai in Eigenregie betreibt, der Bau der neuen Feuerwehrrache, diverse Straßenbauarbeiten und vieles mehr.

Zudem wurden zwei Posten zur Verstärkung der Verwaltungsaufgaben der Gemeindedienste sowie für den Betrieb des vom Fremdenverkehrsverein übernommenen Touristeninformationsbüros vom Gemeinderat gutgeheißen. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei der Professionalisierung des Fremdenverkehrsamtes unserer Ortschaft welche zu den wichtigsten Tourismuszentren des Landes zählt.

Zurzeit arbeitet der Schöffenrat an der Erneuerung des allgemeinen Bebauungsplans, welcher Ende des Jahres- Anfang 2022 in die Genehmigungsprozedur gehen soll. Im Bereich Bildung und Jugend werden zurzeit große Anstrengungen unternommen, den Kindern und Jugendlichen eine bestmögliche Betreuung zu bieten, dies in Zusammenarbeit mit der Crèche „Gepöppelte Mëmmel“, der Maison Relais, der Grundschule, dem Jugendhaus sowie einem Planungsbüro.

Wir hoffen alle, dass durch die derzeitige Impfkampagne, die Einschränkungen, welche durch die Covid-Pandemie notwendig sind, bald aufgehoben oder zumindest weiter zurückgefahren werden können. Wir danken allen Einwohnern unserer Gemeinde an dieser Stelle nochmals für Ihre Geduld und Zusammenarbeit in diesem Zusammenhang.

Ihr Schöffenrat,

Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen

et responsable dans les infrastructures de notre ville, toujours dans le but d'offrir la meilleure qualité de vie possible, en harmonie avec les tâches les plus diverses d'un développement local et régional dynamique. Bien que la pandémie du Covid ait réduit les apports de l'État dans les fonds communaux, notre ville peut continuer à bénéficier d'une situation financière solide. Le plan pluriannuel financier, qui présente les principaux projets de la commune et la manière dont ils seront financés, tient compte de cette situation.

Ainsi, plusieurs investissements importants ont été approuvés à l'unanimité par les conseillers communaux. Il s'agit notamment de la création d'une nouvelle Maison Relais, de l'embauche de personnel pour assurer le fonctionnement du télésiège, que la commune exploite depuis le mois de mai, de la construction de la nouvelle caserne pour nos pompiers, de divers travaux routiers et bien d'autres projets encore.

En outre, le conseil communal a approuvé deux postes pour renforcer l'administration communale et pour le bon fonctionnement de l'office du tourisme, qui a été repris du Syndicat d'initiative. Une attention particulière est accordée à la professionnalisation de l'office du tourisme de notre ville, l'un des centres touristiques les plus importants du pays.

Actuellement, le Collège échevinal travaille à l'élaboration du plan d'aménagement général, qui devrait entrer dans la procédure d'approbation à la fin de l'année- début de l'année 2022. Dans le domaine de l'éducation et de la jeunesse, de grands efforts sont actuellement déployés pour assurer le meilleur accueil possible aux enfants et aux jeunes, en collaboration avec la Crèche „Gepöppelte Mëmmel“, la Maison Relais, l'école primaire, la maison des jeunes et un bureau d'études, qui gère et coordonne la planification.

Chers Viandenois, nous espérons tous que grâce à la campagne de vaccination actuelle, les restrictions rendues nécessaires par la pandémie de Covid pourront bientôt être levées ou du moins encore réduites. Nous profitons de cette occasion pour remercier une fois de plus tous les résidents de notre ville pour leur patience et leur coopération dans cette situation sanitaire difficile.

Votre Collège échevinal

Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen

Présents:

Claude TONINO

Bourgmestre

Kevin PEREIRA ESTEVES

Jean-Marie KLASSEN

Échevins

Henri MAJERUS

Joé HEINTZEN

Paolo MALERBA

César DINIS ANDRADE

Frank LEONARDY

Conseillers communaux

Pol SCHAUS

*Secrétaire communal***1 Verabschiedung des kommunalen Forstwirtschaftsplans für das Geschäftsjahr 2021**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den jährlichen Bewirtschaftungsplan für die Waldgrundstücke der Gemeinde Vianden für das Haushaltsjahr 2021 zu genehmigen, wie er vom zuständigen Förster der Gemeinde Vianden am 27. August 2020 aufgestellt wurde.

2 Mitteilungen des Schöffenrates

Der Schöffenrat informiert der Gemeinderat zu folgenden Punkten:

- Für die Baustelle in der Grand-Rue wird die Zufahrt zum Parkplatz „Maesgoort“ gesperrt.
- Die Ausschreibung für den Bau der Feuerwache ist abgeschlossen. Es wurden drei Angebote eingereicht. Der Baubeginn ist für April 2021 geplant.
- Hundehalter werden erneut ermahnt, dafür zu sorgen, dass der Hundekot aufgesammelt wird.
- Der Schöffenrat erinnert die Einwohner daran, die Mülltonnen nach der Leerung nicht im öffentlichen Raum stehen zu lassen.

3 Genehmigung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2018

Der Gemeinderat schließt vorläufig die Konten des Rechnungsjahres 2018. Alle Ausgaben und Einnahmen für das Jahr 2018 sind abgerechnet. Das Jahr 2018 ist damit abgeschlossen.

1 Approbation du plan de gestion de la forêt communale pour l'exercice 2021

Le Conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le plan de gestion annuel pour les propriétés forestières de la Commune de Vianden pour l'exercice 2021, tel qu'il a été établi par le préposé des Eaux et Forêts pour le triage de Vianden en date du 27 août 2020.

2 Communications du collège échevinal

Le collège des bourgmestre et échevins informe le conseil communal sur les sujets suivants :

- L'accès au parking « Maesgoort » sera fermé dans le cadre du chantier en la Grand-Rue.
- La soumission pour la construction de la caserne des pompiers a été ouverte. Trois offres ont été reçues. Le début des travaux est prévu pour avril 2021.
- Les propriétaires de chiens sont tenus à veiller à ce que les excréments des chiens sont à ramasser.
- Le collège échevinal rappelle les résidents de rentrer les poubelles après le vidage.

3 Approbation des comptes des exercices 2018

Le conseil communal arrête provisoirement les comptes de gestion et administratifs. Par les comptes, toutes les dépenses et recettes de l'année 2018 sont arrêtées. L'année 2018 est donc clôturée.

4 Präsentation des mehrjährigen Finanzplans (PPF)

Aufgrund gesetzlicher Bestimmungen muss die Gemeinde jedes Jahr einen PPF vorlegen. In diesem Jahr wurde ein Masterplan mit den zukünftigen Projekten der Stadt Vianden mit finanziellen Details für die nächsten 5 Jahre vorgestellt.

5 Verabschiedung des CREOS-Investitionsplans

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Investitionsplan der CREOS, dessen Kredit im Haushalt 2021 auf 300.000 € veranschlagt ist.

6 Berichtigter Haushalt für das Jahr 2020 und Haushalt 2021 des Resonords

In der Gemeinderatssitzung stellten der Präsident Rob Arend und die Vertreterin von der Stadt Vianden beim Resonord, Marie-Josée Kerschen, die Hauptaktivitäten und den Haushalt 2021 vor. Das Budget des Resonord wurde einstimmig genehmigt.

7 Genehmigung des berichtigten Haushaltes für das Jahr 2020 und des Haushaltes für das Jahr 2021

Der bereinigte Haushalt 2020 und der Haushalt 2021 für die Gemeindeverwaltung wurden von den Gemeinderäten einstimmig beschlossen.

8 Schaffung von drei Arbeitsstellen für den Betrieb des Sessellifts.

Da die Gemeinde nun den Sessellift übernimmt, wurden drei Stellen geschaffen, um den Betrieb der Touristenattraktion in Vianden zu gewährleisten.

9 Verabschiedung der Tourist-Info-Tarife

Auch der Tourist-Info, der bisher in der Verantwortung des Syndicat d'Initiative lag, wird von der Gemeinde übernommen. Um den Verkauf von Material zu gewährleisten, mussten die Tarife vom Gemeinderat genehmigt werden. Der Rat genehmigte die Tarife einstimmig.

4 Présentation du plan pluriannuel financier (PPF)

Par obligation légale, la commune est censée de présenter chaque année un PPF. Cette année, un Masterplan de la Ville de Vianden a été présenté y inclus les détails financiers pour les 5 ans à venir. Les futurs projets ont été présentés.

5 Approbation du plan d'investissement CREOS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan d'investissement de CREOS dont le crédit au budget 2021 se base sur 300.000 €.

6 Budget rectifié de l'exercice 2020 et budget 2021 du Resonord

Lors de la séance du conseil communal, le président Rob Arend et la représentante de la Ville de Vianden au Resonord Marie-Josée Kerschen ont présenté les activités principales ainsi que le budget 2021. Le budget du Resonord a été approuvé à l'unanimité.

7 Approbation du budget rectifié de l'exercice 2020 et du budget de l'exercice 2021

Le budget rectifié 2020 et le budget 2021 pour l'administration communale ont été votés à l'unanimité par les conseillers communaux.

8 Création de trois postes pour les besoins du télésiège.

Vu que la commune reprend dès à présent le télésiège, trois postes ont été créés pour assurer le fonctionnement de l'attraction touristique à Vianden.

9 Approbation des tarifs du Tourist-Info

Le Tourist-Info, auparavant sous la responsabilité du Syndicat d'Initiative, sera également repris par la commune. Pour y garantir la vente de matériel, les tarifs doivent être approuvés par le conseil communal. Le conseil a approuvé les tarifs à l'unanimité.

10 Vorübergehende Verkehrsregelung, für den reibungslosen Ablauf der Arbeiten in der Grand-Rue, vom 15. Januar 2021 bis zum Ende der Arbeiten.

Die Baustelle in der Grand-Rue führte dazu, dass die bestehenden Verkehrsregelungen für die Dauer der Baustelle abgeändert werden mussten. Die Änderung des Reglements wurde einstimmig beschlossen.

10 Règlement de circulation à caractère temporaire pour assurer le bon déroulement de travaux en la Grand-Rue, du 15 janvier 2021 jusqu'à la fin des travaux

Le chantier en la Grand-Rue engendrait une modification du règlement de circulation en place pour la durée du chantier. La modification du règlement a été votée à l'unanimité.

11 Zuschüsse an lokale Vereine für das Haushaltsjahr 2020

Die Subventionen für lokale Vereine für das Haushaltsjahr 2020 werden auf folgende Beträge festgelegt:

11 Subsidies aux sociétés locales exercice 2020

Les subsides revenant aux sociétés locales pour l'exercice 2020 sont fixés aux montants suivants :

Sapeurs-Pompiers (2957)	820,00 €
Association des Parents (2959)	670,00 €
Colonies de Vacances (2958)	6.500,00 €
Harmonie municipale : remboursement cotisation à l' UGDA	1.869,38 €
Harmonie municipale : subside extraordinaire	2.500,00 €
Harmonie municipale (2697)	6.700,00 €
Harmonie municipale (2697) subside pour cours de musique au relais scolaire :	13.372,90 €
Chorale St. Cécile (2961)	820,00 €
Chorale St. Cécile (2961) subside salaire du directeur	2.600,00 €
Total article :	27.862,28 €

Amis de l'Histoire (2960)	820,00 €
Amiperas (2963)	670,00 €
Photo-Ciné-Club (2966)	670,00 €
Action Catholique (2964)	770,00 €
Jungsodalen (2965)	520,00 €
Association Portugaise (2967)	520,00 €
Militis Viennenses (2977)	820,00 €
Mi- Cuit (2962)	520,00 €
KultOureilen (5797)	820,00 €
Beieveräin Kanton Veinen (14630)	520,00 €
ViArt a.s.b.l. (14304)	520,00 €
Total article :	7.170,00 €

FC Orania (2925)	6.700,00 €
FC Orania (2925) (<i>subside extraordinaire forfaitaire pour l'entretien du bâtiment de service « am Komp »</i>)	4.800,00 €
DT Orania (2969)	520,00 €
Veiner Spatzminn (2970)	670,00 €
Femmes Actives (2971)	670,00 €
Ourdall Nessknacker (2973)	670,00 €
Total article :	14.030,00 €

12 Konventionen und Verträge

Der Gemeinderat billigt die Vereinbarung zur Vergabe des Jugendinfo-Labels an das Jugendhaus Vianden. Einem Mietvertrag für einen Parkplatz sowie einer Vertragsänderung mit der Firma Automation Center wurden zugestimmt.

12 Conventions et contrats

Le Conseil Communal approuve la convention d'attribution du label Jugendinfo à la maison de jeune de Vianden.
Un contrat de bail d'une place de parking ainsi que des avenants sur un contrat avec l'Automation Center ont été approuvés.

13 Verschiedenes - Initiativrecht der Stadträte, schriftliche und mündliche Anfragen

Herr Frank Leonardy fragt nach der Genehmigung zum Abschuss von Feuerwerkskörpern in der Silvesternacht. Der Schöffenrat schlägt vor, das Abschießen von Feuerwerkskörper bei der Ausarbeitung der allgemeinen Polizeiverordnung zu diskutieren.

13 Divers - droit d'initiative du conseiller communal, questions écrites et orales

Monsieur Frank Leonardy a pris l'initiative pour demander l'avis sur les feux d'artifice pendant la nuit de la Saint-Sylvestre. Le collègue échevinal proposait de discuter des feux d'artifice lors de l'élaboration du règlement général de police.

25.03.

Gemeinderatssitzung | Conseil communal

Séance publique du 25.03.2021

Présents:Claude TONINO
*Bourgmestre*Kevin PEREIRA ESTEVES
Jean-Marie KLASSEN
Échevins

Henri MAJERUS

Joé HEINTZEN

Paolo MALERBA

Frank LEONARDY

Conseillers communaux

Pol SCHAUS

Secrétaire communal

César DINIS ANDRADE

Absent : exc.

1 Mitteilung des Schöffensrats

Der Schöffensrat informierte den Gemeinderat über folgende Themen:

- Maßnahmen, die nach dem Arbeitsunfall am Sessellift getroffen wurden;
- Auftragsvergabe an Universal-Bau SÀRL für den Bau der Feuerwehrrampe;
- Studien zur Renovierung des Schwimmbads;
- Bau des Spielplatzes auf dem Deich;
- Renovierung des Tourismusbüros;
- Erstellung eines „Masterplan Bildung“ für den gesamten Schulbetrieb in Vianden;
- Analyse der Covid-19-Maßnahme zur Unterstützung lokaler Unternehmen und der Wiederaufnahme der Geschenkgutscheine für 2021 nach der Eröffnung der Horeca;

2 Festsetzung der Gebühren für die Nutzung des Sessellifts

Die Gemeinderäte stimmten einstimmig dafür, dass die Tarife (inkl. MwSt.) für den Sessellift wie folgt festgelegt werden:

1 Communication du Collège des bourgmestres et échevins

Le collège des bourgmestres et échevins a informé le conseil communal sur les sujets suivants :

- Les démarches entreprises lors de l'accident de travail au télésiège ;
- L'adjudication à Universal-Bau SÀRL pour la construction de la caserne-pompier ;
- Les études sur la rénovation de la piscine ;
- La construction de l'aire de jeux au Camping Deich ;
- La rénovation de l'office du tourisme ;
- La mise en place d'un « Masterplan Bildung » pour l'école de Vianden ;
- Le bilan de la mesure Covid-19 pour le soutien des commerces locaux et la relance pour 2021 après l'ouverture de l'Horeca ;

2 Fixation des taxes d'utilisation du télésiège

Les conseillers communaux ont voté à l'unanimité les tarifs (TTC) applicables au télésiège comme suit :

	Adultes	Enfants (<14 ans)
Aller simple	4,30 €	2,70 €
Aller-retour	5,80 €	3,30 €
Classe scolaire - Aller simple	2,00 €	
Classe scolaire - Aller-retour	3,00 €	
Groupe - Aller simple (>10 personnes)	3,20 €	
Groupe - Aller-retour (>10 personnes)	4,70 €	3,00 €

	Adultes	Enfants (<14 ans)
Luxembourg Card	gratuit	gratuit
Photos	6,50 €	

3 Schaffung diverser Arbeitsstellen

Der Gemeinderat hat mehrere neue Arbeitsstellen geschaffen für folgenden Bedarf:

Sessellift:

- Eine Stelle als Leiter des Sesselliftes, zu besetzen mit einem Mitarbeiter mit intellektuellen Aufgaben mit einem Zeitvertrag (CDD) von 35 bis 40 Stunden pro Woche, bezahlt nach der Beratung vom 30. Juli 2020
- 3 Stellen als Sesselbahnwärter, zu besetzen mit Mitarbeitern mit manuellen Aufgaben mit einem saisonal befristeten Vertrag von 30 bis 35 Stunden pro Woche, bezahlt nach der Beratung vom 30. Juli 2020

Tourist Info:

- Stelle als Leiter des Tourist Info im Status eines mit intellektuellen Aufgaben Angestellten, die Vergütung ist der Vergütungsgruppe A2 des öffentlichen Angestellten gleichgestellt, mit einem CDI-Vertrag, Beschäftigungsgrad: 100 %.
- Stelle als Rezeptionistin / Telefonistin / Touristenrezeption / Verwaltungsarbeit im Status eines Angestellten mit intellektuellen Aufgaben, mit unbefristetem Vertrag, vergütet nach dem Beschluss vom 30. Juli 2020
Beschäftigungsgrad: 100 %.

Gemeindeeinnahme:

- Beamtenstelle für den Bedarf der städtischen Einnahmen mit Hinblick auf die Nachfolge jetzigen Gemeindeeinkommens in der Karriere B1 oder A2 mit einem unbefristeten Beschäftigung Vertrag.
Beschäftigungsgrad: 100 %.

4 Genehmigung des Tarifes für die Essensauslieferung Service „Essen auf Räder“

Der Preis, der von den Empfängern des Dienstes „Essen auf Rädern“ für 1 Mahlzeit zu zahlen ist, wurde vom Gemeinderat auf 12,79 € festgelegt.

3 Création de postes

Le conseil communal a voté plusieurs créations de postes pour les besoins :

Du télésiège :

- Un poste de responsable du télésiège, occupé par un(e) salarié(e) à tâche intellectuelle avec un contrat saisonnier CDD avec 35 à 40 heures hebdomadaires, rémunéré selon la délibération du 30 juillet 2020
- 3 postes d'accompagnateurs du télésiège, occupés par des salariés à tâche manuelle avec un contrat saisonnier CDD avec 30 à 35 heures hebdomadaires, rémunérés selon la délibération du 30 juillet 2020

De l'office du tourisme :

- Un poste de responsable de l'office du tourisme sous le statut du salarié(e) à tâche intellectuelle, rémunération assimilée au groupe d'indemnité A2 de l'employé public, sous contrat CDI, Degré d'occupation : 100%
- Un poste de réceptionniste / téléphoniste / accueil touristes / travaux administratifs sous le statut de salarié(e) à tâche intellectuelle, sous contrat CDI, rémunéré selon la délibération du 30 juillet 2020
Degré d'occupation : 100%

De la recette communale :

- Un poste de fonctionnaire en vue du remplacement ultérieur du receveur actuel dans la carrière B1 ou A2 en CDI.
Degré d'occupation : 100%

4 Approbation du prix du repas sur roues

Le tarif à payer par les bénéficiaires du service « Repas sur Roues » pour 1 repas est fixé à 12,79 € par le conseil communal.

5 Haushaltsänderungen

Folgende Änderungen im ordentlichen Haushalt werden vorgenommen.

Poste	Libellé	Augmentation
3/411/612200/99001	Service d'entretien du domaine agricole	7.000,00 €
3/624/612200/99001	Service d'entretien et réparations	25.000,00 €

Die außerordentlichen Haushaltsänderungen sind wie folgt aufgelistet:

5 Augmentations de crédits

Les modifications des dépenses ordinaires sont les suivantes

Les augmentations de crédit des dépenses extraordinaires sont mentionnées ci-dessous :

Poste	Libellé	Augmentation
4/650/221100/21113	Acquisition foncier	113.000,00 €
4/838/221311/21114	Mesures de stabilisation: mur d'enceinte	185.000,00 €
4/624/221313/19085	Réfection Th.Bassing	100.000,00 €
Total :		398.000,00 €
+ modification du budget ordinaire		+32.000,00 €
Total :		430.000,00 €

Die Mehrausgaben werden durch Kreditreduzierungen im außerordentlichen Haushalt wie folgt kompensiert:

Le conseil communal propose de compenser les dépenses supplémentaires par des modifications du budget extraordinaire détaillées ci-dessous :

Poste	Libellé	Diminution
4/425/222100/11005	Remplacements transformateurs, divers travaux au réseau d'électricité	145.000,00 €
4/494/221311/13034	Travaux d'infrastructures campings	165.000,00 €
4/623/221313/18077	Aménagement d'une aire de stationnement sur le terrain Electrolux	120.000,00 €
Total :		430.000,00 €

6 Genehmigung von Verträgen

Der Gemeinderat genehmigt den Pachtvertrag zwischen dem Schöfferrat und dem Pächter für die Bereitstellung eines Schrebergartens im Stadtpark. Ebenfalls wurden Änderungen an einem Vertrag mit der Firma Automation Center genehmigt.

6 Approbation de contrats

Le contrat de bail entre le Collège échevinal et le locataire pour la mise à disposition d'un jardin aménagé au parc municipal a été approuvé par le conseil communal.
Des avenants sur un contrat avec l'Automation Center ont été approuvés.

7 Vorübergehende Änderung des Verkehrsreglements

Der Gemeinderat ändert vorübergehend das Verkehrsreglement in der rue Théodore Bassing vom 15. Februar 2021 bis zum Ende der Arbeiten, um den reibungslosen Ablauf der Reparaturarbeiten zu gewährleisten.

Auch in der Grand-Rue wird das Verkehrsreglement vom 24. März bis 2. April vorübergehend geändert.

8 Mandat zur Abgabe eines Angebots für den Erwerb des Grundstücks des Syndicat d'initiative ASBL und Schaffung eines diesbezüglichen Haushaltspostens

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Stimmen und einer Enthaltung, ein Angebot in Höhe von 113.000,00€ zum Erwerb des Grundstücks des Syndicat d'Initiative abzugeben.

Im Haushaltsplan 2021 wird ein Haushaltsartikel 4/650/221100/21113 geschaffen.

9 Verschiedenes - Initiativrecht der Gemeinderäte, schriftliche und mündliche Anfragen

Die Herren Majerus und Leonardy erhalten Antworten auf ihre mündlichen Anfragen zu den Themen Schwimmbad und Sessellift.

Ein Aufruf zur Geschwindigkeitsbegrenzung in der Rue du Vieux Marché und in der Rue du Sanatorium wurde an die Bevölkerung gerichtet.

7 Modification temporaire du règlement de circulation

Le conseil communal modifie temporairement le règlement de circulation du 15 février 2021 jusqu'à la fin des travaux pour assurer le bon déroulement des travaux de réfection en la rue Théodore Bassing.

Le règlement de circulation est également modifié temporairement en la Grand-Rue du 24 mars jusqu'au 2 avril.

8 Mandat pour remettre une offre en vue de l'acquisition des terrains du Syndicat d'initiative ASBL et création d'un poste budgétaire y afférent

Le conseil communal décide à 6 voix et une abstention de soumettre une offre de 113.000,00€ pour acquérir les terrains dont le Syndicat d'Initiative est propriétaire.

Un article budgétaire 4/650/221100/21113 est créé au budget 2021.

9 Divers - Droit d'initiative du conseiller communal, questions écrites et orales

Les sieurs Majerus et Leonardy, ont reçu les réponses sur leurs questions orales aux sujets de la piscine et du télésiège.

Un appel de limiter la vitesse dans les rues du Vieux Marché ainsi qu'en la rue du Sanatorium a été lancé à la population.

28.04.

Gemeinderatssitzung | Conseil communal

Séance publique du 28.04.2021

Présents:

Claude TONINO
Bourgmestre

Kevin PEREIRA ESTEVES
Jean-Marie KLASSEN
Échevins

Henri MAJERUS
Joé HEINTZEN

Paolo MALERBA

Frank LEONARDY

Conseillers communaux

Pol SCHAUS

Secrétaire communal

César DINIS ANDRADE

Absent : exc.

1 Mandat zur Abgabe eines Angebots für den Erwerb des Grundstücks im Besitz des Syndicat d'Initiative ASBL und Erhöhung des entsprechenden Haushaltspostens

Der Gemeinderat beschloss einstimmig, den Schöffenrat zu beauftragen, weiterhin Gebote in Schritten von 1.000,00 € bis maximal 198.507,39 € für die dreizehn Grundstücke des Syndicat d'Initiative abzugeben;

Eine Erhöhung des Haushaltspostens ist wie folgt vorgesehen:

1 Mandat pour remettre une offre en vue de l'acquisition des terrains du Syndicat d'Initiative ASBL et augmentation du crédit du poste budgétaire y afférent

Le conseil communal décide à l'unanimité de mandater le collège échevinal de continuer à soumettre des offres par tranches de 1000,00€ et ce jusqu'à concurrence de 198.507,39€ pour les treize parcelles appartenant au Syndicat d'Initiative ;

Une augmentation du poste budgétaire sera prévue comme suit :

Poste	Libellé	Augmentation
4/650/221100/21113	Acquisition foncier	85.507,39 €

Der Gemeinderat schlägt vor, die Erhöhung des Haushaltspostens mit dem endgültigen Haushaltsbonus für das Haushaltsjahr 2021, also 85.507,39 €, zu verrechnen.

Le conseil communal propose de compenser l'augmentation du crédit par le boni définitif du budget de l'exercice 2021, à savoir 85.507,39 €.

2 Aktuelle Frage zu den Stabilisierungsmaßnahmen für die Ringmauer in der rue du Ruisseau

Die Ratsmitglieder Heintzen und Leonardy haben Informationen über die Stabilisierungsmaßnahmen für die Ringmauer in der rue du Ruisseau erhalten.

2 Question d'actualité sur les mesures de stabilisation du mur d'enceinte rue du Ruisseau

Les conseillers Heintzen et Leonardy ont reçu les informations relatives aux mesures de stabilisation du mur d'enceinte rue du Ruisseau.

Présents:

Claude TONINO
Bourgmestre

Kevin PEREIRA ESTEVES
Jean-Marie KLASSEN
Échevins

Henri MAJERUS
Joé HEINTZEN

Paolo MALERBA
César DINIS ANDRADE
Frank LEONARDY
Conseillers communaux

Pol SCHAUS

Secrétaire communal

1 Mitteilung des Schöffensrats

Der Schöffensrat informierte den Gemeinderat über die folgenden Angelegenheiten:

- Der Betrag von 1.094.336,44 € wurde beim Übertrag der Kredite des außerordentlichen Haushalts aus dem Jahr 2020 in den Haushalt 2021 übertragen;
- Die Gemeindeverwaltung ist der Meistbietende für den Erwerb der Grundstücke des Syndicat d'Initiative;
- Die Baustellen in der rue Th. Bassing und in der rue Schank stehen kurz vor der Fertigstellung;
- Die Baustelle in der rue Kohnerloch ist für Ende des Jahres geplant;
- Die Baustelle in der Grand-Rue soll Ende der Woche provisorisch fertiggestellt werden;
- Die Stelle im Tourismusbüro wird mit Herrn Steve Warnier besetzt. Das eingegangene Angebot für die Renovierung der Empfangs- und Büroräume des Tourist-Info wird noch analysiert;
- Die Stabilisierungsmaßnahmen für die Ringmauer sehen vor, dass die Mauer auf einer Länge von 15 Metern abgetragen und anschließend wieder aufgebaut werden soll;
- Der Bau der Feuerwehrwache wird nach den Sommerferien beginnen;
- Der Bau des Spielplatzes am Deich wird aufgrund von Auslieferungsschwierigkeiten des Lieferanten erst im September abgeschlossen sein;
- Zurzeit laufen Verhandlungen zum Erwerb von Räumlichkeiten für die Einrichtung eines medizinischen Zentrums in Vianden.

1 Communication du Collège des bourgmestres et échevins

Le collège des bourgmestres et échevins a informé le conseil communal sur les sujets suivants :

- La somme de 1.094.336,44 € a été reportée de l'année 2020 au budget 2021 lors du report des crédits des articles budgétaires extraordinaires ;
- L'administration communale est le meilleur offrant pour acquérir les terrains appartenant au Syndicat d'initiative ;
- Les chantiers en la rue Th. Bassing et la rue Schank arrivent à terme.
- Le chantier en la rue Kohnerloch est programmé pour la fin de l'année ;
- Le chantier en la Grand-Rue devra se terminer provisoirement fin de la semaine ;
- Le poste du responsable de l'office du tourisme sera occupé par Mr. Steve Warnier. L'offre reçue pour rénovation des structures d'accueil du bureau sera analysée ;
- Les mesures de stabilisation du mur d'enceinte en la rue du Ruisseau prévoient que le mur doit être démolé sur une longueur de 15 mètres et reconstruit par la suite ;
- La construction de la caserne-pompiers débutera dès la fin du congé collectif ;
- La construction de l'aire de jeux Deich se clôturera en septembre suite à des problèmes de livraison du fournisseur ;
- Les négociations pour l'acquisition de l'immobilier pour l'implantation d'un centre médical sont en cours.

2 Änderung der Ausschreibungskriterien für die zukünftige Neubesetzung eines Postens (Beamtenpostens) der Gemeindeeinnahme

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung einer Beamtenstelle für die Bedürfnisse der Gemeindekasse im Hinblick auf die spätere Ablösung des jetzigen Enehmers in die Laufbahn A2 abzuändern.

3 Genehmigung der Transportbedingungen für den Sessellift

In Anbetracht der Tatsache, dass die Stadt Vianden den Sessellift übernommen hat, wurden die Transportbedingungen des Sessellifts mit 7 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme genehmigt. Die Transportbedingungen können Sie auf der Website www.vianden.lu einsehen.

4 Genehmigung der Polizeiverordnung

Der Gemeinderat hat die neue Polizeiverordnung einstimmig genehmigt. Eine Papierversion wird allen Haushalten in Kürze per Post zugesandt.

5 Kommunale Maßnahmen im Rahmen der COVID-19-Krise - Beschluss zur Unterstützung lokaler Unternehmen durch Einführung von Gutscheinen

Angeichts des Erfolgs der Gutscheine, die Ende 2020 an alle Haushalte verschickt wurden, schlägt der Gemeinderat vor, diese Solidaritätsaktion für die lokalen Geschäfte und Restaurants im Sommer 2021 erneut zu starten. Die neuen Gutscheine sind bis zum 31.12.2021 gültig.

6 Kommunale Verordnung zur Einführung eines Systems finanzieller Hilfen für Einzelpersonen bezüglich der Förderung der Nachhaltigkeit, der rationellen Nutzung von Energie und natürlichen Ressourcen und der Entwicklung erneuerbarer Energien im Wohnungssektor

Die aktuelle Gemeindeverordnung wird zum 30. Juni 2021 aufgehoben. Die neue Regelung tritt am 1. Juli 2021 in Kraft. Das Formular für die finanzielle Unterstützung ist auf der Website der Gemeinde www.vianden.lu verfügbar.

2 Modification de la création du poste de fonctionnaire en vue du remplacement ultérieur du receveur communal

Le conseil communal décide à l'unanimité de modifier la création de poste de fonctionnaire pour les besoins de la recette communale en vue du remplacement ultérieur du receveur actuel en la carrière A2.

3 Approbation des conditions de transport du télésiège

Considérant que la ville de Vianden a repris le télésiège, les conditions de transport du télésiège ont été approuvées avec 7 voix pour et une contre. Les conditions de transport peuvent être consultées sur le site www.vianden.lu.

4 Approbation du règlement de police

Le conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement de police. Une version papier sera envoyée prochainement par la voie postale à tous les ménages.

5 Mesures communales dans le cadre de la crise COVID-19- Décision de soutien des commerces locaux par le lancement de bons d'achat.

Vu le succès des bons d'achat envoyés à tous les ménages fin 2020, le conseil communal se propose de relancer cette action de solidarité envers les commerces et restaurants locaux en été 2021. Les bons d'achat sont valables jusqu'au 31.12.2021.

6 Règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

Le règlement communal actuel a été abrogé à la date du 30 juin 2021. Le nouveau règlement entre en vigueur en date du 1 juillet 2021. Le formulaire des aides financières est disponible sur notre site Internet www.vianden.lu.

7 Genehmigung der Änderung bezüglich der Verlängerung der Laufdauer der LEADER Projekte um ein Jahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2022

Das Ende der Laufdauer der LEADER-Projekte war auf den 31. Dezember 2021 festgelegt. Die Verantwortlichen des LEADER-Programmes haben vorgeschlagen, den Zeitraum bis zum 31. Dezember 2022 zu verlängern. Der Gemeinderat von Vianden stimmt der Änderung einstimmig zu.

8 Grundsätzliche Zustimmung für den Beitritt der Gemeinde zum zukünftigen LEADER-GAL Programm für den Zeitraum 2023-2029

Aufgrund der großen Bedeutung der LEADER-Projekte für unsere Gemeinde stimmt der Gemeinderat einer Teilnahme an der LEADER-Periode von 2023 bis 2029 zu.

9 Erlass eines Verbots für alle unbefugten Personen, den Bereich des Hangrutsches und dessen unmittelbarer Umgebung in der Rue du Ruisseau zu betreten, und Änderung der Sicherheitsbegrenzung

Im Hinblick auf die Stabilisierungsmaßnahmen für die Ringmauer und den darunterliegenden Hang in der rue du Ruisseau wurde die Dringlichkeitsverordnung des Schöffenkollégiums bezüglich des Sicherheitsperimeters vom Gemeinderat einstimmig bestätigt.

10 Genehmigung des Mietvertrages für die Anmietung des Grundstücks der Abfahrtsstation des Sessellifts

Da sich die Talstation des Sessellifts auf dem Grundstück der Familie Petry befindet, hat der Schöfferrat einen Pachtvertrag abgeschlossen, welcher der Gemeinde den Betrieb des Sessellifts sichert. Der Gemeinderat stimmte dem Vertrag einstimmig zu.

11 Verkauf von kommunalen Geräten

Der Gemeinderat genehmigt die Rücknahme eines Gabelstaplers durch die Firma COMAT SA.

12 Verschiedenes - Initiativrecht des Stadtrates, schriftliche und mündliche Anfragen

Die Herren Majerus, Leonardy, Heintzen und Malerba haben Antworten auf ihre mündlichen Anfragen erhalten.

7 Approbation de l'avenant relatif à la prolongation de la période LEADER d'une année allant du 1er janvier au 31 décembre 2022

La période du projet GAL LEADER était prévue à se terminer au 31 décembre 2021. Les responsables du projet LEADER ont proposé un avenant pour prolongation de la période jusqu'au 31 décembre 2022.

Le conseil communal de Vianden approuve l'avenant à l'unanimité.

8 Accord de principe d'adhérer au futur programme GAL LEADER pour la période 2023-2029

Vu que les projets du LEADER ont une grande importance pour notre commune, le conseil communal donne son accord de principe pour participer à la période du LEADER allant de 2023 à 2029.

9 Règlement portant interdiction à toute personne non-autorisée d'avoir accès au site d'éboulement et alentours rue du Ruisseau et modification du périmètre de sécurité

Vu les mesures de stabilisation du mur d'enceinte en la rue du Ruisseau, le règlement d'urgence du collège échevinal portant sur le périmètre de sécurité a été confirmé par le conseil communal à l'unanimité.

10 Approbation du contrat de bail relatif à la location du terrain de la station de départ du télésiège

Vu que la station inférieure du télésiège se trouve sur le terrain de la famille Petry, le collège échevinal a signé un contrat de bail garantissant à la commune l'exploitation du télésiège sur ce terrain. Le conseil communal a approuvé le contrat de bail à l'unanimité.

11 Vente de matériel communal

Le conseil communal a approuvé la reprise d'un transpalette par l'entreprise COMAT SA.

12 Divers - droit d'initiative du conseiller communal, questions écrites et orales

Les sieurs Majerus, Leonardy, Heintzen, Malerba ont reçu les réponses sur leurs questions orales.



Verschiedenes

Schule

Der Gemeinderat hat sich eingehend mit der heutigen Situation in unseren verschiedenen schulischen und ausserschulischen Einrichtungen befasst und hat ein Planungsbüro damit beauftragt, ein neues integratives Schulkonzept in Zusammenarbeit mit allen in diesem Bereich tätigen Akteuren auszuarbeiten. Dieses Konzept soll alle Aspekte einer nachhaltigen Förderung aller Kinder unserer Gemeinde berücksichtigen und die Basis für die weitere Planung von Infrastrukturen für die Unterstützung einer bestmöglichen Entwicklung und Ausbildung unserer Jugend bilden.

Jugendhaus

Im Rahmen des globalen Schulkonzeptes wird das Jugendhaus entsprechend eingebunden und nahe der neuen Maison Relais im Bereich des Kinderspielplatzes entlang der Ourpromenade neu geplant. Hierzu werden vorhandene Gebäude den Bedürfnissen der Kinder- und Jugendbetreuung angepasst und erweitert. Diese Planungsaufgaben sind ebenfalls Gegenstand eines Auftrages für ein ganzheitliches Schulkonzept.

Durch die kurzfristige Umverlagerung des Jugendhauses aus der Cité de l'Our näher an die schulischen Einrichtungen und das Ortszentrum werden Bauflächen für die Errichtung mehrerer Wohneinheiten am bisherigen Standort frei.

Schwimmbad

Die im Herbst letzten Jahres beauftragten Analysen und Bestandsuntersuchungen der alten Schwimmbadanlagen haben ergeben, dass praktisch alle Infrastrukturen in einem so schlechten Zustand sind und den technischen und sicherheitstechnischen Regeln nicht mehr entsprechen. Eine umfassende Grundsanierung würde etwa 10 bis 12 Mio € kosten, so dass der Gemeinderat, in Anbetracht dieser hohen Investitionssumme, entschieden hat, eine tiefer gehende Analyse zu Ausrichtung, Finanzierung und Betrieb der Anlage in die Wege zu leiten. Ein Planungsbüro ist derzeit dabei, verschiedene Szenarien und Konzepte für eine zukünftige Neuplanung auszuarbeiten und Finanzierungsmodelle zu erstellen. Erste Resultate werden dem Gemeinderat im Herbst vorgelegt, so dass mit dem Um- bzw. Neubau nicht vor Mitte 2022 zu rechnen ist. Mit einer Neueröffnung ist frühestens 2023/2024 zu rechnen.

Divers

École

Le Conseil communal a examiné en profondeur la situation actuelle de nos différentes infrastructures scolaires et parascolaires et a chargé un bureau d'études de développer un nouveau concept d'école intégrative en collaboration avec tous les acteurs actifs dans ce domaine. Ce concept devrait prendre en compte tous les aspects d'un soutien durable pour tous les enfants de notre communauté et servir de base à la planification ultérieure des infrastructures afin de soutenir le meilleur développement et la meilleure éducation possibles de nos jeunes.

Maison des jeunes

Dans le cadre du concept global de l'école, le centre de jeunesse sera intégré en conséquence et nouvellement planifié près de la nouvelle Maison Relais, dans la zone de l'aire de jeux pour enfants le long de la Promenade de l'Our. À cette fin, les bâtiments existants seront adaptés et agrandis pour répondre aux besoins de l'accueil des enfants et des jeunes. Ces tâches de planification font également l'objet d'un contrat pour un concept d'école intégrée.

Le transfert à court terme de la maison des jeunes de la Cité de l'Our, plus proche des installations scolaires et du centre-ville, permettra de libérer des terrains à bâtir pour la construction de plusieurs unités résidentielles à l'emplacement actuel.

Piscine

Les analyses et les examens des anciennes installations de notre piscine commandés l'automne dernier ont montré que pratiquement toutes les infrastructures sont en très mauvais état et ne sont plus conformes aux règles techniques et de sécurité. Une rénovation complète coûterait environ 10 à 12 millions d'euros, de sorte que le conseil municipal, compte tenu de cette somme d'investissement élevée, a décidé d'entamer une analyse plus approfondie du concept de la conception, du financement et de l'exploitation de l'installation. Un bureau de planification est actuellement en train d'élaborer différents scénarios et concepts pour une nouvelle planification future et de créer des modèles de financement. Les premiers résultats seront présentés au conseil municipal en automne, de sorte que la transformation ou la reconstruction de la piscine en plein air n'est pas prévue avant la mi-2022. Une nouvelle ouverture est à prévoir en 2023/2024 au plus tôt.

Klimapakt

Der Schöfferrat plant dem Gemeinderat die Zustimmung zum Klimapakt 2.0 vorzulegen. Gemeinsam mit anderen 6 Gemeinden aus dem Naturpark wird ein Klimaberater fest eingestellt um eine effiziente Betreuung und Beratung der Gemeinden und ihrer Bürger im Bereich Energie und Nachhaltigkeit zu gewährleisten. So wurden auch die finanziellen Beihilfen für den Erwerb energieeffizienter und nachhaltiger Geräte und Baumaßnahmen angepasst.

COVID-Gutscheine

Aufgrund der erfolgreichen und notwendigen Aktion im Winter letzten Jahres hat der Gemeinderat beschlossen, im Sommer neue COVID-Gutscheine an die Haushalte der Gemeinde zu verteilen. Die Rahmenbedingungen bleiben die gleichen wie in 2020. Die Gültigkeit der neuen Gutscheine gilt bis 31.12.2021

Spielplatz

Der neue Spielplatz wird wegen Lieferproblemen des Auftragnehmers erst im Herbst 2021 fertiggestellt.

Sesselbahn

Die Planung für die Neugestaltung der kompletten Außenanlagen wurde an einen Landschaftsarchitekten vergeben. Die Vorplanung soll bis Herbst abgeschlossen sein, so dass erste Arbeiten in 2022 eingeplant werden können. Die Bergstation soll ein neuer Anziehungspunkt mit zusätzlichen Einrichtungen für unsere Gäste werden. Neben neuen Aussichtsplattformen, Terrassen und naturnah und barrierefrei gestalteten Flächen werden die Spazierwege ausgebaut und mit in das neue Konzept eingebunden.

Rue du Ruisseau

Aufgrund des Hangrutsches im Bereich der Ringmauer, welcher durch nicht genehmigte Arbeiten hervorgerufen wurde, mussten zur Sicherheit der Allgemeinheit und der Bewohner im benannten Bereich umfangreiche Sicherungsarbeiten durch die Gemeinde unternommen werden, da es sich um den Hang der Gemeinde handelt. Die Ringmauer, welche durch die Erdbewegungen ebenfalls beschädigt wurde, muss im weiteren Verlauf der Sicherungsmaßnahmen abgetragen und neu aufgebaut werden, dies auf einer Länge von etwa 15-20 Metern. Die Kanal- und Straßenbauarbeiten, welche wegen der oben genannten Ursachen unterbrochen werden mussten, werden voraussichtlich Ende August wiederaufgenommen.

Pacte climatique

Le Collège échevinal prévoit de déposer le projet d'adhésion au Pacte climatique 2.0 au conseil communal. Ensemble avec les 6 autres communes du parc naturel de l'Our, un conseiller climatique sera engagé de manière permanente afin d'assurer un soutien et des conseils efficaces aux communes et à leurs citoyens dans le domaine de l'énergie et de la durabilité. L'aide financière pour l'achat d'équipements et de mesures de construction efficaces sur le plan énergétique et durables a également été ajustée.

Bons COVID

En raison de la campagne réussie et nécessaire en hiver dernier, le conseil communal a décidé de distribuer de nouveaux bons COVID aux ménages de la municipalité en été 2021. Les conditions générales restent les mêmes qu'en 2020. La validité est fixée jusqu'au 31.12.2021.

Aire de jeux

La nouvelle aire de jeux ne sera pas terminée avant l'automne 2021 en raison de problèmes de livraison avec l'entrepreneur.

Télésiège

Le planning pour le réaménagement complet des installations extérieures a été attribué à un architecte paysagiste. La planification préliminaire devrait être achevée en automne afin que les premiers travaux puissent être programmés pour 2022. La station haute sera réaménagée en une nouvelle attraction avec des installations supplémentaires pour nos hôtes. Outre les nouvelles plates-formes d'observation, les terrasses et les zones conçues de façon à être proches de la nature et sans obstacles, les sentiers pédestres seront élargis et intégrés au nouveau concept.

Rue du Ruisseau

En raison du glissement de terrain dans la zone du mur d'enceinte, qui a été causé par des travaux non autorisés, d'importants travaux de sécurisation ont dû être entrepris par la commune pour assurer la sécurité du grand public et des résidents de la zone concernée, puisqu'il s'agit du talus de la commune. Le mur d'enceinte, qui a également été endommagé par les mouvements de terrain, doit être enlevé et reconstruit dans la suite des mesures de sécurité, et ce sur une longueur d'environ 15-20 mètres. Les travaux de canalisation et de construction de routes, qui ont dû être interrompus en raison des causes susmentionnées, devraient reprendre à la fin du mois d'août.

Victor Hugo

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 150sten Jahrestages des letzten Besuches des großen Poeten und Politikers Victor Hugo, welcher von Juni bis August 1871 mit seiner Familie in Vianden im Exil lebte, fand am 08. Juni eine Séance Académique in Anwesenheit unseres Großherzogs Henri statt.

Die Amis de la Maison Victor Hugo haben für das Jubiläum mit Unterstützung der Gemeinde ein Kinderbuch über Victor Hugo herausgegeben, welches allen Schülern der Cyclen 2-4 geschenkt wird. Des Weiteren ist ein variiertes Programm zum Gedenken an den wohl berühmtesten Gast unserer Stadt zusammengestellt worden.

Feuerwehrwache

Ende August wird definitiv mit den Bauarbeiten des neuen Rettungszentrums des CGDIS begonnen.

Als erstes wird der nationale Fahrradweg PC3 auf einer Länge von etwa 50 m in Richtung Campingplatz verschoben. Es wird eine provisorische Umleitung um die Baustelle herum eingerichtet um den Rad- und Fußgängerverkehr weiter zu gewährleisten. Nach Fertigstellung dieser Arbeiten kann mit den eigentlichen Bauarbeiten für die Halle und die Sozialräume begonnen werden.

Victor Hugo

Dans le cadre des célébrations du 150ème anniversaire de la dernière visite du grand poète et homme politique Victor Hugo, qui vécut en exil avec sa famille à Vianden de juin à août 1871, une Séance Académique a eu lieu le 8 juin en présence de notre Grand Duc Henri.

Les Amis de la Maison Victor Hugo, avec le soutien de la commune, ont publié un livre pour enfants sur Victor Hugo à l'occasion de cet anniversaire, qui sera remis à tous les élèves des cycles 2-4. En outre, un programme varié a été élaboré pour commémorer le célèbre hôte de notre ville.

Caserne de pompiers

A la fin du mois d'août, les travaux de construction du nouveau centre de secours du CGDIS vont définitivement démarrer.

Tout d'abord, la piste cyclable nationale PC3 sera déplacée vers le camping sur une longueur d'environ 50 mètres. Une déviation temporaire sera mise en place autour du chantier pour assurer la continuité de la circulation des vélos et des piétons. Après l'achèvement de ces travaux, les travaux de construction proprement dits pour le hall et les locaux sociaux pourront commencer.



Die Cité Scheierhaff erstrahlt in neuem Licht

Pünktlich zum Frühjahrsanfang hat die Gemeinde Vianden in den vergangenen Wochen, in Zusammenarbeit mit dem Naturpark Our in der Cité Scheierhaff gleich 2 neue umwelteffiziente Beleuchtungskonzepte umgesetzt.

Installation von 10 neuen energieeffizienten Leuchten zwischen der Cité Scheierhaff und dem Bauernhof Vaessen.

Aus Überlegungen der Verkehrssicherheit für Schulkinder entlang der Straße während der Dunkelstunden heraus, formulierte die Gemeindeverwaltung den Wunsch einer bedarfsgerechten Beleuchtungsinstallation. Eine normgerechte Beleuchtung erforderte 10 Leuchten à 13W auf etwa 250 Meter. Alle Leuchten wurden ab Werk mit 2 Zhaga-Schnittstellen ausgestattet. Diese ermöglichen es, die Leuchten mit Sensoren und Kommunikationsmodulen aufzurüsten, und sie mittels eines separaten Gateways untereinander zu vernetzen. Das Gateway kann auch über einen speziellen Zugang aus der Ferne ausgelesen werden. Diese Technik ermöglicht, dass die Leuchten in dieser doch naturnahen Umgebung im Normalfall ausgeschaltet sind. Erfassen die Sensoren jedoch einen sich nähernden Fußgänger, Radfahrer oder sonstigen Verkehrsteilnehmer, so fahren sie unverzüglich auf 100% Beleuchtungsniveau hoch. In der aktuellen Einstellung bleiben die Leuchten während etwa 4 Minuten auf 100%. In den folgenden 4 Minuten wird das Beleuchtungsniveau linear von 100% auf 0% heruntergefahren. Jedes erneute triggern eines Sensors startet den Vorgang erneut. Ein aktuelles Auslesen des Gateways hat ergeben, dass die Installation pro Nacht etwa maximal 1 Stunde leuchtet. Auf ein ganzes Jahr gerechnet, verbraucht die gesamte Installation rund 50 kWh elektrische Energie, dies entspricht etwa 8 Euro Energiekosten jährlich, respektive dem Energiegehalt von etwa 5 Liter Heizöl. Man kann demnach einen Kompromiss finden zwischen dem Chronotop Nacht und den spezifischen Bedürfnissen seiner Flora und Fauna, sowie dem Anspruch des Menschen, sich auch bei Dunkelheit sicher fortbewegen zu können.

Umrüstung von 26 bestehenden Glockenleuchten mit veralteter Technik in der Cité Scheierhaff

Die bestehenden Leuchten in der Cité Scheierhaff entsprachen etwa dem technischen Stand der 1970-1980er Jahre. Die Leuchten hatten eine elektrische Anschlussleitung von jeweils 140W, eine unglückliche Ausstrahlung Richtung Himmel und Anwohner, eine schlechte Farbwiedergabe sowie ein Spektrum welches Insekten anlockt, die dann bis zur Erschöpfung um die Leuchten fliegen. Auch hier sollte der Schwerpunkt einer Sanierung nicht nur Energieeffizienz, sondern Umwelteffizienz sein.

La Cité Scheierhaff brille sous un nouveau jour

Juste à temps pour le début du printemps, la commune de Vianden, en collaboration avec le parc naturel de l'Our, a mis en place deux nouveaux concepts d'éclairage écologiquement efficaces dans la Cité Scheierhaff.

Installation de 10 nouveaux luminaires à faible consommation d'énergie entre la Cité Scheierhaff et la ferme Vaessen.

En raison de considérations liées à la sécurité de la circulation des écoliers le long de la route pendant les heures de nuit, l'administration communale a formulé le souhait d'une installation d'éclairage répondant aux besoins. Un éclairage conforme aux normes exigeait 10 luminaires de 13 W chacun sur environ 250 mètres. Tous les luminaires ont été équipés en usine de 2 interfaces Zhaga. Ceux-ci permettent d'équiper les luminaires de capteurs et de modules de communication, et de les mettre en réseau à l'aide d'une interface numérique séparée. L'interface peut également être lue à distance via un accès spécial. Cette technologie permet d'éteindre les luminaires dans des circonstances normales dans cet environnement qui reste quand même très naturel. Toutefois, si les capteurs détectent un piéton, un cycliste ou un autre usager de la route en approche, ils passent immédiatement à un niveau d'éclairage de 100 %. Dans le réglage actuel, les lumières restent à 100% pendant environ 4 minutes. Au cours des 4 minutes suivantes, le niveau d'éclairage est réduit linéairement de 100 % à 0 %. Chaque nouveau déclenchement d'un capteur relance le processus. Une lecture actuelle de l'interface numérique a montré que l'installation s'allume au maximum pendant environ 1 heure par nuit. Calculée sur une année entière, l'ensemble de l'installation consomme environ 50 kWh d'énergie électrique, ce qui correspond à environ 8 euros de dépenses énergétiques par an, ou au contenu énergétique d'environ 5 litres de mazout. Il est donc possible de trouver un compromis entre la nuit chronotope et les besoins spécifiques de sa flore et de sa faune, ainsi que la demande des humains de pouvoir se déplacer en toute sécurité même dans l'obscurité.

Conversion de 26 luminaires à cloche existants et de technologie obsolète dans la Cité Scheierhaff.

Les luminaires existants dans la Cité Scheierhaff correspondaient grosso modo à l'état de l'art technique des années 1970-1980. Les luminaires avaient une ligne de raccordement électrique de 140W chacun, un rayonnement malencontreux vers le ciel et les résidents, un mauvais rendu des couleurs et un spectre qui attire les insectes, qui volent ensuite autour des luminaires jusqu'à ce qu'ils soient épuisés. Ici aussi, l'objectif d'une rénovation ne peut se limiter à l'efficacité énergétique, mais aussi à l'efficacité environnementale.

Zurückbehalten wurde aus Nachhaltigkeitsgründen eine Lösung, bei der die Masten weiterverwendet werden, da sie noch lange nicht am Ende ihrer Lebensdauer angekommen sind. Sie wurden lediglich vor Ort mit einer neuen unempfindlichen Farbschicht ausgestattet, welche sowohl dem Rostschutz als auch der Ästhetik dient. Die Leuchten in Glockenform wurden als ganze Einheit ersetzt. Moderne Technik ermöglicht es, dass das Licht jetzt genau dahin strahlt, wo es erfordert ist und eine gute Farberkennung gegeben ist. Zudem verfügt die Leuchte über ein insektenfreundliches warmweißes Licht mit reduziertem Blaulichtanteil.

Doch damit nicht genug, verbrauchten die vorherigen Leuchten etwa 140W pro Einheit, so besitzen die neuen Leuchten eine elektrische Anschlussleistung von 21W. Dazu kommt, dass die Leuchten selbstständig das Beleuchtungsniveau während der Randstunden herabsetzen (50%, 22h00-5h00). Berechnet auf den Jahresbedarf entspricht dies einer Energieeinsparung von etwa 89,6%!

Schlussfolgernd kann man durchaus behaupten, dass die moderne Lichttechnik es nicht nur ermöglicht Energieeinsparungen zu tätigen, sondern auch, bei entsprechend durchdachtem Konzept, Lichtemissionen zu begrenzen, sowie Naturschutz und Komfortansprüche des Menschen zu vereinen.

Bei weiteren Fragen könne sie sich gerne mit dem Lichtberater des Naturpark Our in Verbindung setzen.

Pour des raisons de durabilité, une solution a été retenue, consistant à réutiliser les mâts, qui sont loin d'avoir atteint la fin de leur vie utile. Ils ont simplement reçu sur place une nouvelle couche de peinture insensible, qui sert à la fois de protection contre la rouille et à l'esthétique. Les luminaires en forme de cloche ont été remplacés dans leur ensemble. Grâce à la technologie moderne, la lumière brille désormais exactement là où elle est nécessaire et il existe une bonne reconnaissance des couleurs. En outre, le luminaire offre une lumière blanche chaude agréable pour les insectes, avec une composante de lumière bleue réduite.

Mais ce n'est pas tout : alors que les anciens luminaires consommaient environ 140W par unité, les nouveaux luminaires ont une charge électrique connectée de 21W. En outre, les luminaires réduisent automatiquement le niveau d'éclairage pendant les heures creuses (50%, 22h00-5h00). Rapporté à la consommation annuelle, cela correspond à une économie d'énergie d'environ 89,6 % !

En conclusion, on peut dire que la technologie d'éclairage moderne permet non seulement d'économiser de l'énergie, mais aussi, avec un concept bien pensé, de limiter les émissions lumineuses et de combiner les exigences de la conservation de la nature et du confort humain.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter le consultant en éclairage du parc naturel de l'Our.



Daniel Gliedner

Lichtberater | Naturpark Our

12, Parc
L-9836 Hosingen

T +352 90 81 88 - 645

T +352 621 57 52 63

F +352 90 81 89

www.naturpark-our.lu
Facebook: Naturpark Our



Tourismus und Mobilität

Die Gemeinde hat mit einem luxemburger Transportunternehmen eine Vereinbarung getroffen, einen touristischen Zug im Zentrum von Vianden einzuführen, welcher ebenfalls von den Einwohnern der Stadt Vianden genutzt werden kann. Der neue Zug hat Mitte Juli seinen Betrieb aufgenommen und kann neben Personen auch Fahrräder und Rollstühle transportieren. Die Route des kleinen Zuges führt vom Busbahnhof zum Kulturzentrum Larei durch die Rue Victor Hugo weiter die Oberstadt hoch bis zum Schlosseingang und zurück.

Der „Vianden Express“ wird jede Stunde einmal die Strecke fahren. Jeder Haushalt erhält eine Fahrkarte gratis, mit welcher alle Bewohner der Stadt gratis mitfahren kann (eine oder mehrere Personen eines Haushaltes gemeinsam).

Des Weiteren wird im Rahmen eines EU-Projektes „Ride2Autonomy“ im Herbst ein selbstfahrender, elektrisch angetriebener Mini-Shuttle-Bus versuchsweise in Vianden eingesetzt. Damit ist Vianden eine von 10 Städten in Europa, welche von diesem zukunftsweisenden, finanziell von der EU unterstützten Projekt profitieren können. Das autonome Fahrzeug wird in der Rue de la Gare / Rue Neugarten und der rue Théodore Bassing zwischen Busbahnhof und Camping Moulin im Stundentakt fahren. Die Nutzung ist kostenlos. Das Fahrzeug kann bis zu 9 Personen (inklusive Aufsichtsperson) transportieren.

Tourisme et mobilité

La Commune a conclu un accord avec une société de transport luxembourgeoise pour introduire un train touristique dans le centre de Vianden, qui pourra également être utilisé par les habitants de la ville de Vianden. Le nouveau train a commencé à fonctionner à la mi-juillet et pourra transporter des personnes ainsi que des bicyclettes et des fauteuils roulants. L'itinéraire du petit train ira de la gare routière au centre culturel de Larei, en passant par la rue Victor Hugo, par la ville haute jusqu'à l'entrée du château et retour.

Le „Vianden Express“ circulera une fois par heure le long du parcours. Chaque ménage recevra un billet gratuit, ce qui permettra à tous les habitants de la ville de voyager gratuitement avec ce train touristique (une ou plusieurs personnes d'un même ménage ensemble).

En outre, dans le cadre du projet de l'UE intitulé „Ride2Autonomy“, une mini navette électrique à conduite autonome sera mise à l'essai à Vianden en automne. Vianden est ainsi l'une des dix villes d'Europe à bénéficier de ce projet d'avenir, qui est soutenu financièrement par l'UE. Le véhicule autonome circulera toutes les heures sur la rue de la Gare / rue Neugarten et la rue Théodore Bassing entre la gare routière et le Camping Moulin. L'utilisation est gratuite. Le véhicule peut transporter jusqu'à 9 personnes (y compris le superviseur).



**Sozialamt Resonord und OS CARE
wollen prekäre Wohnsituationen
verbessern**

Ein Label zur Qualitätssicherung von Café-Zimmern

Die Wohnungsnot ist das größte soziale Problem des Landes. Diese Feststellung wird von nahezu allen Akteuren des sozialen Sektors geteilt, so auch von den Sozialämtern Resonord und OS CARE (Kanton Redingen). Beide haben nun ein Projekt ins Leben gerufen, mit dem besonders prekäre Wohnsituationen verbessert werden sollen. Konkret ist die Wohnsituation in den so genannten Cafészëmmeren gemeint.

Bei letzteren handelt es sich um kleine Räume, oftmals ohne Kochmöglichkeit und eigenes Bad bzw. eigene Toilette. Meist sind solche Zimmer in den oberen Etagen von Cafés bzw. Wirtschaften eingerichtet, und die sanitären Verhältnisse lassen arg zu wünschen übrig. Darüber hinaus sind die Mietpreise für solch erbärmliche Unterkünfte oft viel zu hoch. Doch etlichen Personen – besonders alleinstehenden – bleibt keine andere Wahl.

Annick Arend aus Weiswampach arbeitet seit Oktober als Wohncoach für die beiden Sozialämter und will die Café-Zimmer – offiziell spricht man von möblierten Zimmern – in den insgesamt 27 Gemeinden der beiden LEADER-Regionen Éislek und Atert-Wark unter die Lupe nehmen und ggf. Verbesserungen erreichen. Dazu erarbeitet sie aktuell ein Label für Café-Zimmer, die gewissen Qualitätsstandards genügen.

**Resonord et OS CARE
veulent améliorer les
logements précaires**

Un label pour l'assurance qualité des chambres de café

La pénurie de logements est le plus grand problème social du pays. Ce constat est partagé par presque tous les acteurs du secteur social, y compris les services sociaux de Resonord et de l'OS CARE (canton de Redingen). Ces deux organismes ont maintenant lancé un projet visant à améliorer les situations de logement particulièrement précaires. Il s'agit plus précisément de la situation du logement dans les "Cafészëmmeren".

Elles consistent en de petites pièces, souvent dépourvues d'équipement de cuisine et de salle de bains ou de toilettes. La plupart du temps, ces pièces sont situées aux étages supérieurs des cafés ou des auberges. Leurs conditions sanitaires laissent souvent beaucoup à désirer. En outre, le loyer de ces logements misérables est souvent beaucoup trop élevé. Mais certaines personnes – surtout les célibataires – n'ont pas d'autre choix.

Annick Arend, de Weiswampach, travaille depuis octobre en tant que coach en matière de logement pour les deux bureaux d'aide sociale et veut passer au crible les chambres de café – officiellement appelées chambres meublées – dans les 27 communes des deux régions LEADER Éislek et Atert-Wark et, si nécessaire, y apporter des améliorations. À cette fin, elle développe actuellement un label pour les chambres de café qui répondent à certaines normes de qualité.

Zu den minimalen Qualitätsstandards möblierter Zimmer, die seit Ende 2019 übrigens auch gesetzlich festgelegt sind, gehören z.B.:

- Eine Maximalanzahl von 2 Bewohnern (pro möbliertem Zimmer)
- Eine Mindestfläche von 9 m² pro Bewohner
- Das Vorhandensein von (mindestens) einem Fenster sowie unverzichtbarer Wohnbereiche wie Bad, Wohnzimmer und Küche
- Eine funktionierende bzw. ordnungsgemäße Heizungs- und Stromanlage
- Der freie Zugang zu sanitären Einrichtungen (ohne Umweg nach draußen)
- Usw.

Vermieter, deren möblierte Zimmer mit dem Qualitätslabel ausgezeichnet werden, erhalten über Resonord kostenlos Werbung für ihre Einrichtung. Außerdem werden die Mieter regelmäßig von den Sozialarbeitern begleitet und nehmen an einem Workshop rund um die Verwaltung und Pflege des gemieteten Wohnraums teil. Vermieter können die Evaluation ihrer Café-Zimmer freiwillig beantragen. Allerdings wird der Wohncoach die Situation ALLER möblierten Zimmer im Auge behalten und notfalls eine Visite von Polizei und Bürgermeister beantragen. Sollte die Wohnsituation für die Mieter gesundheitsgefährdend sein, wird der Wohncoach eine Schließung der betroffenen Café-Zimmer fordern. Dies sollte aber nur im äußersten Fall erforderlich sein. Die Sozialämter Resonord und OS CARE setzen in erster Linie auf das Verständnis der Vermieter mit dem Ziel, auch finanziell schwachen Personen bzw. Familien eine menschenwürdige Unterkunft zu bieten.

Das Projekt wird zu jeweils einem Viertel vom Sozialamt Resonord, vom OS CARE sowie von den beiden lokalen Aktionsgruppen der europäischen LEADER-Initiative Éislek und Atert-Wark finanziert.

Les normes minimales de qualité des chambres meublées, qui sont d'ailleurs également fixées par la loi depuis fin 2019, comprennent par exemple :

- Un nombre maximum de 2 occupants (par chambre meublée)
- Une surface minimale de 9 m² par résident
- La présence (au moins) d'une fenêtre ainsi que des espaces de vie indispensables comme la salle de bain, le salon et la cuisine
- Un système de chauffage et d'électricité qui est opérationnel et adéquat.
- Accès gratuit aux installations sanitaires (sans passage par l'extérieur)
- Etc.

Les propriétaires dont les chambres meublées ont obtenu le label de qualité reçoivent une publicité gratuite pour leurs locaux par le biais de Resonord. En outre, les locataires sont régulièrement accompagnés par les assistants sociaux et participent à un atelier autour de la gestion et de l'entretien du logement loué. Les propriétaires peuvent demander volontairement l'évaluation de leurs chambres de café. Toutefois, le coach en matière de logement gardera un œil sur la situation de TOUTES les pièces meublées et, si nécessaire, demandera la visite de la police et du bourgmestre. Si la condition du logement est dangereuse pour la santé des locataires, le coach en matière de logement demandera la fermeture des chambres de café concernées. Cela ne devrait toutefois être nécessaire que dans des cas extrêmes. Les services sociaux Resonord et OS CARE comptent avant tout sur la compréhension des propriétaires afin de fournir un logement décent aux personnes ou aux familles financièrement faibles.

Le projet est financé par le bureau d'aide sociale de Resonord, par OS CARE et les deux groupes d'action locale de l'initiative européenne LEADER Éislek et Atert-Wark, au quart chacun.



Annick AREND

*Wohncoach der Sozialämter
Resonord und OS Care*

33, Hauptstrooss
L-9806 Hosingen

T 27 80 27

M annick.arend@resonord.lu

NIGHT Light & More FESTIVAL

www.nightlightandmore.lu

Earth Hour 2021 Rückblick

LUUCHT AUS, STÄREN UN !

Am 27. März fand die vom WWF (World Wildlife Fund) ins Leben gerufene und alljährlich austragende Aktion „Earth Hour“ statt. Die Menschen waren weltweit dazu aufgerufen zwischen 20.30 und 21.30 Uhr ihre Lichter auszuschalten und damit ein Zeichen für den Klimaschutz und gegen die Lichtverschmutzung zu setzen.

Auch die beiden Éisleker Naturparke Our und Öwersauer beteiligten sich im Rahmen ihres Festivals „NIGHT, Light & more“ und unter dem Motto „Luucht aus, Stären un!“ an der „Earth Hour“ und riefen EinwohnerInnen und die Gemeinden dazu auf, ihre Lichter sowie die Beleuchtung von administrativen Gebäude auszuschalten.

In Vianden wurden zu diesem Anlass sowohl die Außenbeleuchtung des Gemeindehauses, des „Hockelstour“, als auch die Außenbeleuchtung des Schlosses ausgeschaltet.

Wir bedanken uns bei allen teilnehmenden Gemeinden, Vereinigungen und EinwohnerInnen der Naturparke fürs Mitmachen.

Im Vorfeld der Earth Hour haben die beiden Éisleker Naturparke einige Videos rund um die Thematik der Lichtverschmutzung gedreht. Diese können weiterhin in einer YouTube-Playlist auf dem Channel „Naturparke Luxemburg“ angeschaut werden.

Earth Hour 2021 Rétrospective

LUMIÈRES ÉTEINTES, ÉTOILES BRILLANTES !

La campagne annuelle « Earth Hour » lancée par le WWF (World Wildlife Fund) a eu lieu le 27 mars. Les citoyens du monde entier ont été invités à éteindre leurs lumières entre 20h30 et 21h30 et à montrer ainsi l'exemple pour la protection du climat et contre la pollution lumineuse.

Les deux parcs naturels d'Éislek, Our et Haute-Sûre, ont également participé à cette action dans le cadre de leur festival « NIGHT, Light & more ». Sous la devise « Luucht aus, Stären un ! », les parcs ont appelé les habitants et les communes à éteindre leurs lumières ainsi que les éclairages des bâtiments administratifs.

À Vianden, les éclairages extérieurs de l'hôtel de ville, du « Hockelstour » et du château ont été éteints pour cette occasion.

Nous tenons à remercier toutes les municipalités, associations et résidents des parcs naturels, qui ont participé.

En amont de l'événement, les deux parcs naturels de l'Éislek ont réalisé plusieurs vidéos sur le thème de la pollution lumineuse.

Celles-ci peuvent être visionnées dans une playlist YouTube sur la chaîne « Naturparke Luxemburg ».



Photos avant-après © : Pol Bourkel / Naturpark Our



Institutional partners



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Environnement

Diamond + Sponsors



SEO

Société Éclairage
du Vos SA



ParFi Group

KAUFMANN & BIESSEN

RÜCKEN

ÉLECTRICITÉ & ÉCLAIRAGE

Diamond Exclusive Event Sponsor



4 Tipps gegen Lichtverschmutzung

1. Nur beleuchten, wenn es nötig ist.

Bevor eine Beleuchtung installiert wird, sollte sich die Frage gestellt werden, ob es tatsächlich sinnvoll ist. Darüber hinaus kann über die Dauer der Beleuchtung nachgedacht werden. Muss es eine permanente Beleuchtung sein oder können Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren zum Einsatz kommen, um dem künstlichen Licht Grenzen zu setzen?

2. Nur das Nötige beleuchten.

Bei der Installation von künstlichem Licht sollte darauf geachtet werden, den Radius der Beleuchtung so gering wie möglich zu halten, sprich nicht unnötig weit zu strahlen.

3. Achtung bei der Wahl der Leuchten.

Bei der Auswahl von Leuchten sollte auf deren Farbtemperatur geachtet werden. Diese sollte unter 3000°K liegen, damit das Licht nicht zu grell ist und unnötig viele Insekten anlockt.

4. Nur von oben nach unten beleuchten.

Diese Beleuchtungsrichtung sollte unbedingt eingehalten werden, um die Bildung von sogenannten „Lichtglocken“ zu vermeiden.

Weitere Informationen sind in Form einer praktischen Broschüre, die es sowohl in einer Version für Privatpersonen als auch für Unternehmen und Gemeinden gibt, zu finden. Diese beinhaltet zudem eine Checkliste zum Thema Beleuchtung und kann kostenlos beim Naturpark Our per Mail an reception@naturpark-our.lu oder per Telefon unter 90 81 88-1 bestellt werden.



EARTHHOUR
2021

4 conseils contre la pollution lumineuse

1. Éclairez uniquement si cela est nécessaire.

Est-il indispensable d'installer un éclairage ? Dans l'affirmative, il convient d'opter directement pour des détecteurs de mouvement et des minuteries.

2. Éclairez seulement ce qui est nécessaire.

Limitez la portée du rayon afin d'éviter toute lumière superflue.

3. Faites attention au choix de l'éclairage.

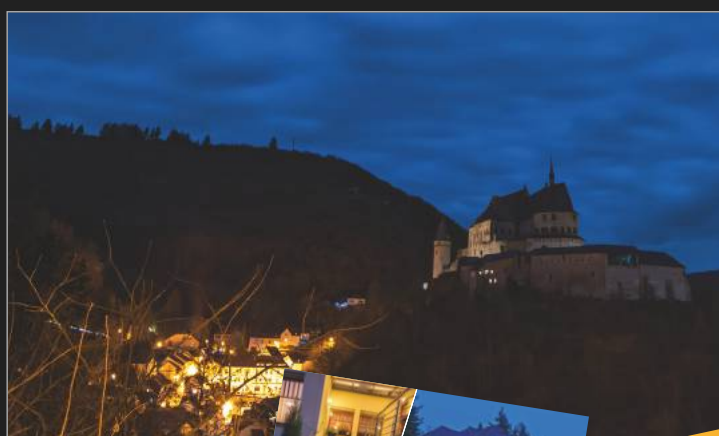
Choisissez une température de couleur inférieure ou égale à 3000° K, cela attirera moins d'insectes.

4. Éclairez uniquement vers le bas.

Il faut que la lumière tombe là où elle est nécessaire.

Une lumière dirigée vers le ciel ne sert à rien et en plus, cela nuit à l'environnement.

Vous trouverez de plus amples informations sous la forme d'une brochure pratique, qui est disponible dans une version destinée aux particuliers ainsi qu'aux entreprises et aux communes. La brochure contient également une checklist sur le thème de l'éclairage et peut être commandée gratuitement auprès du parc naturel de l'Our par e-mail à reception@naturpark-our.lu ou par téléphone au 90 81 88-1.



Éclairage
des façades et jardins
de maison privées

Beleuchtung
privater Hausfassaden
und Gärten



Centre pour le développement moteur

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.



Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN

T 44 65 65 - 1

www.cc-cdm.lu

Centre pour le développement moteur

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- Notre offre est financée par le „Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse“ et elle est donc gratuite.

**POUR
RAPPEL**

DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality



CONSIGNES DE TRI
SORTIERANLEITUNG · SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

**POUR RAPPEL
ZUR ERINNERUNG
AS A REMINDER**



Films et sacs en plastique · Plastikfolien
und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays



**MAX.
5L**

VIDE · LEER · EMPTY



**PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC**

VALORLUX ASBL **BE
THE
CHANGE**

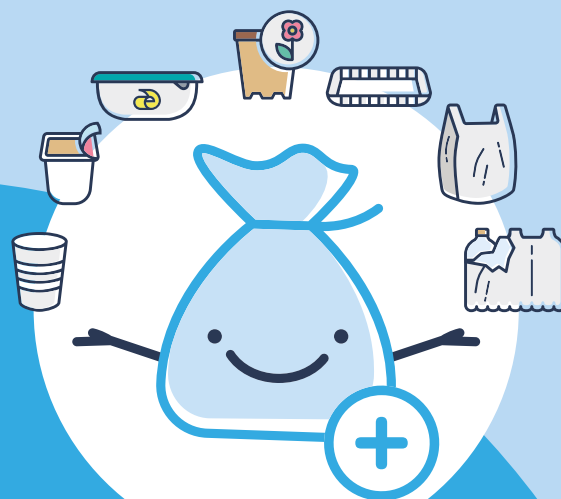


Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



MERCI · DANKE · THANK YOU



Simplification du tri - maintenant possible dans tout le pays grâce à vous et aux bons résultats obtenus lors du projet pilote dans votre commune! Vous pouvez continuer de collecter les déchets d'emballages selon les consignes de tri actuellement en vigueur.

Vereinfachte Sortierung - jetzt landesweit möglich dank Ihnen und den guten Ergebnissen die während dem Pilotprojekt in Ihrer Gemeinde erzielt wurden! Sie können die Verpackungsabfälle weiterhin nach der aktuellen Sortieranleitung sammeln.

Simplified sorting - now possible throughout the country thanks to you and the good results obtained during the pilot project in your municipality! Keep on collecting the packaging waste according to the sorting instructions currently in use.





Organische Abfälle aus Garten und Küche

vermeiden und verwerten

Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine

prévention et recyclage

Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO₂-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO₂.

Vermeidung Prévention



Eine ausgewogene Ernährung.
Une alimentation équilibrée.



Weniger Fleisch konsumieren.
Consommer moins de viande.



Verantwortungsvoll einkaufen.
Faire des achats responsables.



Mehr Biokost konsumieren.
Consommer plus de produits biologiques.

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

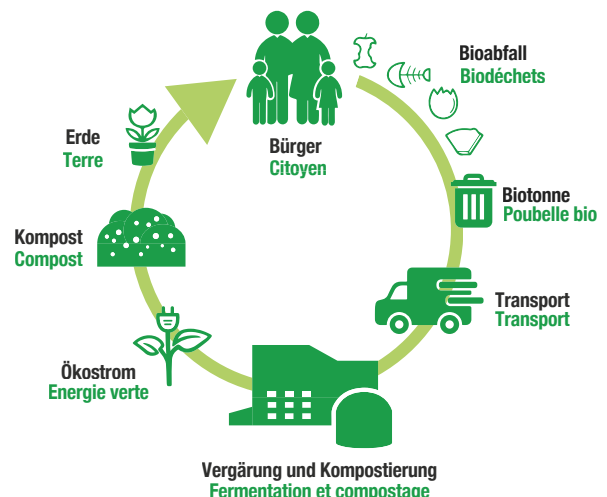
Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Kompostes. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfe.

Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple, sacs en plastique ou pots de fleurs.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingcentren in großen Mengen angeliefert werden. In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

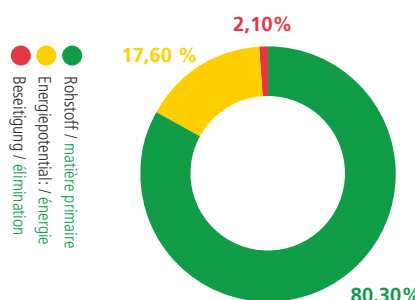
Différents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg : la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclure les déchets de verdure est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage. Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.



Ressourcenpotential Biogasanlage BIO MAN Potentiel des ressources Installation de biométhanisation BIO MAN



DEM-SDK/LU-090069-02.2020-001



Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



LES ÉCRANS EN FAMILLE



BEE SECURE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

einfach | digital
Zukunftskompetenz
fir staark Kanner

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.



Éteindre le Wifi
la nuit



Continuer à discuter
avec votre enfant



Revoir les règles des
écrans en fonction
des besoins



Les besoins
évoluent dans
le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.



Privilégier les jeux
vidéo à plusieurs



Âge de l'autonomie



Garder un œil sur
l'utilisation des écrans



Premier
smartphone
personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.



Télévision sans images
de violence



1^{ers} pas accompagnés
sur internet



Jeux vidéo à usage
modéré



Pas de journal
télévisé pour
adultes



Visionner en autonomie
avec un adulte à proximité

❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.



Privilégier les écrans
interactifs, accompagne-
ment par un adulte



Jeux vidéo à petite
dose, privilégier de
jouer en famille



Pas d'écran dans la
chambre



Télévision
déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!



Tablettes tactiles
optionnelles :
• périodes courtes
(10min/j)
• accompagnement
par un adulte
• seul objectif : jouer



Activités liées
aux 5 sens



La tablette ne
remplace pas les
jouets traditionnels



Interaction
humaine
indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

❗ Écrans interactifs

- Résolution intuitive des tâches
- Apprentissages par **essais et erreurs**
- Capacité d'**anticipation** et **retour d'expérience**

Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

**BEE
SECURE**

Plus d'informations sur bee-secure.lu



Contactez la BEE SECURE Helpline au 8002 1234. Les enfants, les jeunes, les parents ainsi que les enseignants et les éducateurs y trouveront des conseils et de l'aide dans tous les domaines des nouveaux médias. Le conseil téléphonique est gratuit et anonyme.



Contribuez à la lutte contre les contenus illégaux en ligne: si vous rencontrez des contenus sur Internet qui vous semblent illégaux, vous pouvez les signaler de manière anonyme sur <https://stopline.bee-secure.lu>. Par contenus illégaux, on entend: la présentation d'abus sexuels sur des mineurs, les contenus racistes, révisionnistes et discriminants, les contenus terroristes.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse



Cofinanced by the Connecting Europe
Facility of the European Union

LES ÉCRANS EN FAMILLE

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.





SOMETHING MISSING?

PROTECT YOUR BIKE THE RIGHT WAY

**Communiqué :
Campagne « Sécher mam Vëlo » et
présentation de la nouvelle version
de l'application mobile de la Police**

En présence du ministre de la Sécurité intérieure, Henri Kox, la Police a présenté le mardi 4 mai 2021 la nouvelle campagne de sécurité routière intitulée « Sécher mam Vëlo » qui comporte deux volets : la sécurité routière et la prévention de vols de vélos.



Volet « sécurité routière »

Au cours des dernières années, la pratique du vélo est devenue de plus en plus populaire, que ce soit comme alternative à la voiture ou au transport public pour se rendre au travail ou comme activité de loisir. Il semble aussi que l'actuelle pandémie ait encore accentué ce phénomène. Partant, la part des cyclistes parmi les usagers de la route est en constante augmentation. À côté des bicyclettes, de nouveaux engins de déplacement (électriques) deviennent également plus nombreux.

Néanmoins, le nombre de cyclistes qui sont victimes d'un accident de la route est en augmentation en Europe, alors que celui des autres usagers de la route est en stagnation. La Police, dans une approche proactive, a intégré le volet de la mobilité douce de façon plus spécifique dans son concept opérationnel de sécurité routière. Celle-ci constitue en effet une des grandes priorités pour la Police, avec un fort accent sur le trafic motorisé.

Concrètement, la Police assure pendant la semaine du 03 mai au 09 mai 2021 une présence visible sur les routes afin d'agir de manière surtout préventive dans ce domaine. La priorité sera donnée aux endroits et routes où essentiellement cyclistes et automobilistes se croisent sur la voie publique.

Le but de la campagne est de sensibiliser tous les usagers de la route à la présence accrue de vélos et d'autres engins assimilés et de promouvoir le respect mutuel sur la voie publique. Les aspects suivants seront thématiques dans le cadre de la campagne :

• **Le respect du code de la route :**

Le code de la route comporte des droits et obligations pour toutes les catégories d'usagers. L'amélioration de la sécurité routière ne se fera que si tout un chacun respecte à la fois les règles qui le concernent, mais aussi les autres usagers de la route. Il ne faut pas oublier que chaque usager de la route est parfois piéton, cycliste ou automobiliste.

Récemment le code de la route a subi plusieurs modifications dues justement à l'apparition de nouveaux engins de déplacement. Toutefois, les règles peuvent différer en fonction de l'engin utilisé, de l'âge de la personne ou encore du lieu d'utilisation. Ces aspects seront abordés dans le cadre de la campagne.

• **Les situations à risque :**

La sécurité routière passe par la compréhension de la position des autres usagers de la route, notamment aux endroits où différentes catégories se rencontrent. Dans le cadre de la campagne seront ainsi diffusés des messages concernant le comportement des automobilistes et des cyclistes. Il s'agit de sensibiliser automobilistes et cyclistes à un certain nombre de situations à risque, dont ni l'un, ni l'autre n'a forcément toujours conscience, comme le stationnement dans l'angle mort d'un grand véhicule ou le virage à droite à une intersection. Les messages peuvent être consultés sur le site Internet de la Police : <https://police.public.lu/fr/prevention/securite-routiere/conseils-securite-usagers-de-la-route.html>

• **L'équipement du vélo et du cycliste :**

Comme pour les véhicules motorisés, une bicyclette mal entretenue et équipée peut aussi être un facteur d'insécurité. L'équipement obligatoire du vélo peut être consulté sur cette affiche (<https://police.public.lu/fr/publications/2019/equipements-velo-revisite.html>) ainsi que sur le site Internet de la Police. La campagne thématisera en outre le volet de l'équipement recommandé du cycliste : casque, veste de sécurité, etc.

Volet « prévention de vols »

Les vols de vélos ont augmenté de manière constante au cours des dernières années et ont atteint un niveau record en 2020 avec environ 720 vols déclarés à la Police (augmentation de 50% sur les deux dernières années)

La Police relancera sur les réseaux sociaux la campagne « Something missing », développée en 2019 dans le cadre d'un projet de coopération avec le Lycée Michel Rodange. Des messages de prévention sont en outre disponibles dans ce flyer : <https://police.public.lu/fr/publications/2021/la-conduite-en-toute-securite.html>

La Police compte en outre sensibiliser les propriétaires de vélos à une plus grande discipline par rapport à la documentation de leur bicyclette. Au moment du dépôt de plainte pour vol d'un vélo, force est de constater que beaucoup de requêtes sont incomplètes. Un dossier complet avec photos, facture, numéro de cadre et caractéristiques principales (marque, couleur, taille) simplifie le dépôt de plainte et facilite l'enquête des agents de police. En outre, la réattribution d'un vélo volé retrouvé à son propriétaire légitime est considérablement accélérée.

Pour faciliter la tenue d'un tel passeport digital d'un vélo, la Police a intégré une nouvelle fonctionnalité intitulée « My Safe » dans son application mobile. L'utilisateur y a la possibilité de stocker entre autres les principaux éléments de son vélo (et de tout autre objet de valeur) à un même endroit.

Dans le cas inopiné d'un vol, l'utilisateur a toutes les données sous la main. Celles-ci pourront être transmises facilement via mail à l'agent en charge de l'affaire. Il n'y aura pas de perte de temps inutile et le travail des agents de police sera facilité grâce à un dossier plus complet.

Toutes les données ainsi enregistrées dans l'application mobile ne sont disponibles pour la Police qu'à partir du moment où l'utilisateur les aura transférées à la Police. Pour le reste, elles ne sont visibles que pour le propriétaire du smartphone qui a évidemment la possibilité d'éditer ou de supprimer les entrées.

La nouvelle version de l'application mobile de la Police

Disponible depuis 2012 et après une refonte en 2017, la Police vient de lancer la nouvelle version de son application mobile. Celle-ci est disponible pour iOS (App Store), Android (Google Play) et Huawei (App Gallery) et peut être utilisée en 4 langues : LU, FR, DE, EN.

Le but de la présente refonte fut d'une part d'intégrer la nouvelle fonctionnalité « My Safe » et d'autre part de promouvoir encore davantage les contenus susceptibles d'intéresser les utilisateurs quand ils sont en déplacement : les appels publics, les messages de prévention ou d'aide aux victimes ainsi que la recherche du commissariat le plus proche.

L'application permet en outre d'envoyer des notifications avec photo aux utilisateurs. Ceci constitue un avantage considérable en cas de recherche de personnes par exemple.

D'autres atouts tels que l'e-call ou la faculté d'envoyer un message texte à la centrale de secours 113 de même que l'accès à l'e-commissariat restent bien sûr disponibles.

L'application mobile est disponible dès aujourd'hui dans les différents stores. Des informations supplémentaires sont disponibles ici : <https://police.public.lu/fr/application-mobile.html>



Police Grand-Ducale

Direction Générale

L-2957 Luxembourg

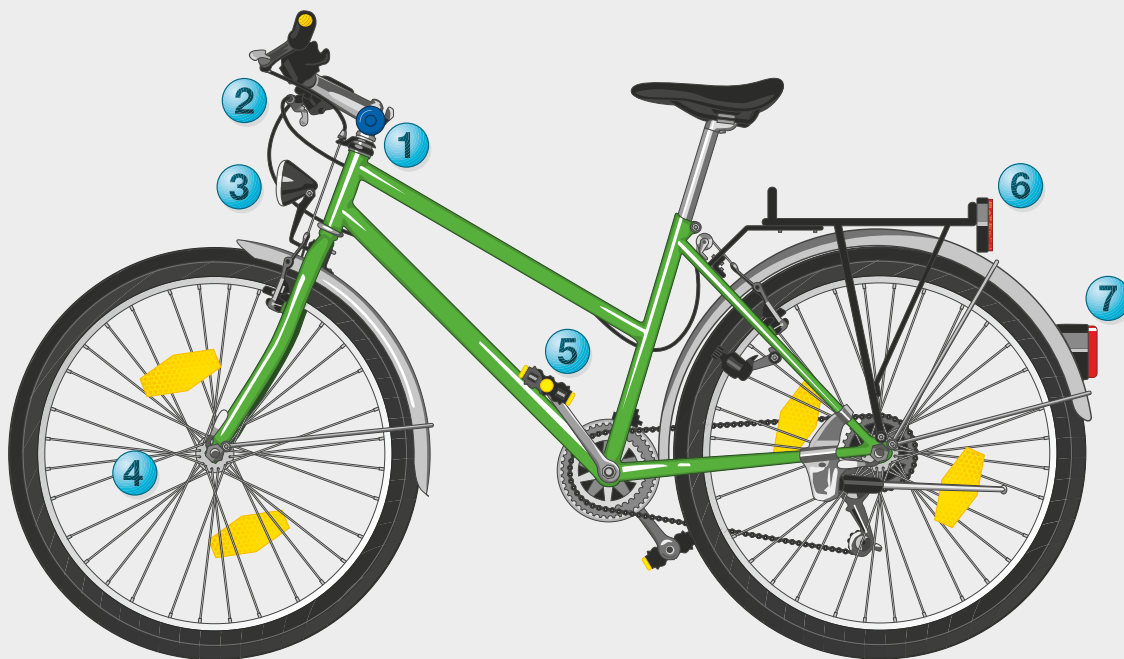
T +352 244 244 244

M contact@police.public.lu

VORGESCHRIEBENE AUSTRÜSTUNG EINES FAHRRADS

ÉQUIPEMENT OBLIGATOIRE D'UN VÉLO

WWW.POLICE.LU



1. Klingel
2. Bremsen
3. Weißes oder gelbes Licht vorne
4. Mindestens zwei Reflektoren pro Rad oder durchgehender reflektierender Streifen an den Reifen
5. Reflektoren an den Pedalen
6. Roter Rückstrahler
7. Rotes Rücklicht

1. Sonnette
2. Freins
3. Feu blanc ou jaune avant
4. Au moins deux réflecteurs par roue ou bande réfléchissante continue sur les pneus
5. Réflecteurs sur les pédales
6. Réflecteur arrière rouge
7. Feu arrière rouge



SMS2CITIZEN

Ma commune par SMS

Ma commune me tient au courant...

Avec **sms2citizen**, je peux facilement recevoir toutes les informations utiles par SMS.

Je peux **m'abonner** et **choisir** entre plusieurs thèmes d'information tels que l'état du trafic, la culture, le sport, la vie associative de la commune, les alertes météo, les établissements scolaires, etc.

Sur le site **sms2citizen.lu**, je crée mon compte et je choisis quel type d'information je souhaite recevoir par SMS. Par la suite, ce site me permet de gérer mon compte et de consulter l'historique des SMS reçus.

Simple, rapide et direct !

- Service entièrement **gratuit**
- Pas de spam commercial
- Vos données personnelles restent **confidentielles**
- Vous gérez vous-même **votre abonnement**
- Historique de tous vos messages reçus
- Désabonnement à tout moment



Meine Gemeinde hält mich auf dem Laufenden...

Mit **sms2citizen** kann ich einfach alle nützlichen Informationen per SMS empfangen.

Ich kann mich **anmelden** und zwischen mehreren Informationsthemen **wählen** wie zum Beispiel Verkehr, Kultur, Sport, Gemeindeleben, Wetterwarnungen, Schule usw.

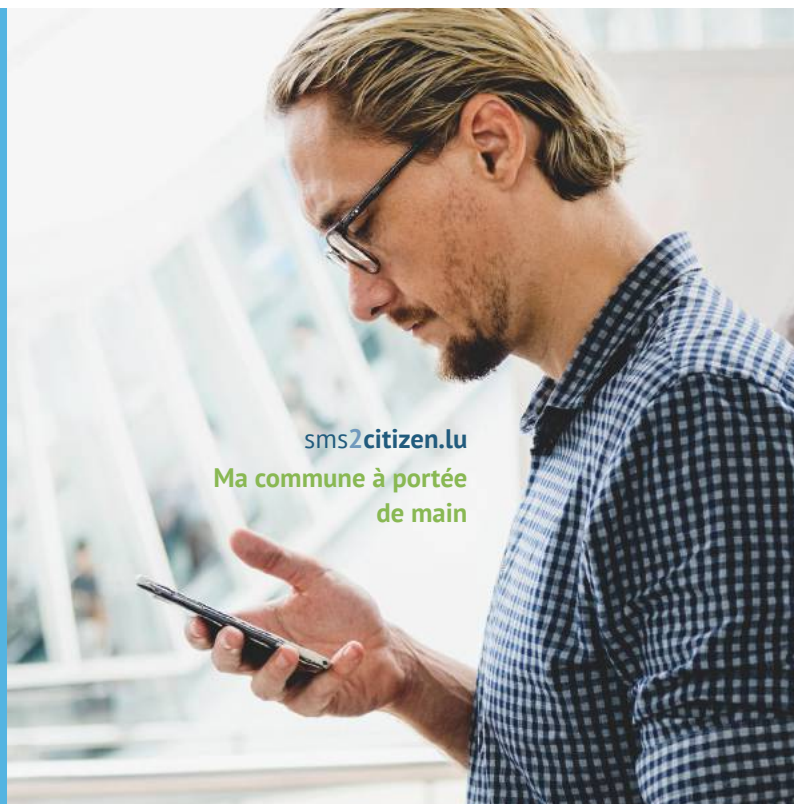
Auf der Website **sms2citizen.lu** erstelle ich mein eigenes Konto und wähle die Art der Informationen, welche ich per SMS empfangen möchte. Anschließend erlaubt mir diese Website mein Konto zu verwalten und die Historie der empfangenen SMS einzusehen.

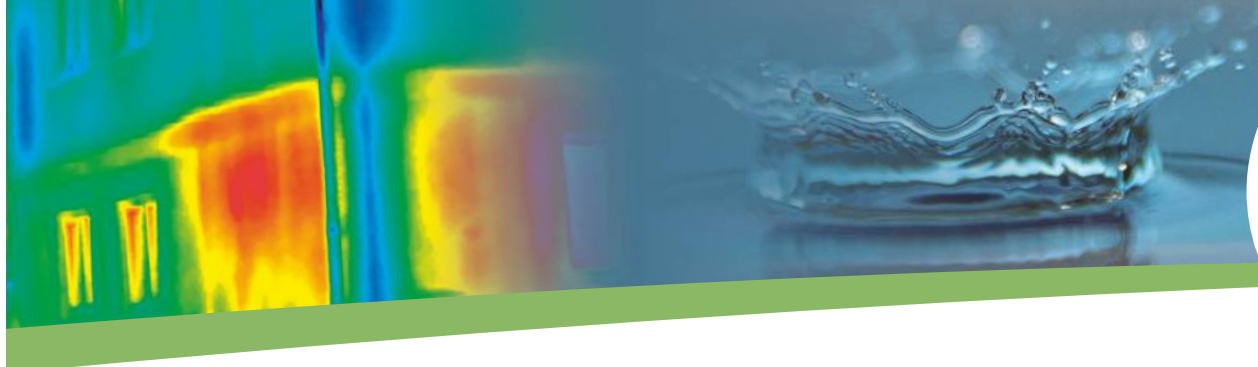
Einfach, schnell und direkt!

- Völlig **kostenloser** Dienst
- Kein kommerzieller Spam
- Ihre persönlichen Daten bleiben **vertraulich**
- Sie verwalten **Ihr Abonnement** selbst
- Historie all Ihrer empfangenen Nachrichten
- Jederzeit abbestellbar

Comment m'inscrire ?

- 01 Allez sur **sms2citizen.lu**
- 02 Cliquez sur le bouton **Souscrire gratuitement**
- 03 Choisissez **votre commune**
- 04 Cochez les **groupes d'information** qui vous intéressent
- 05 Complétez le reste du **formulaire**
- 06 Vous allez recevoir un **code d'activation par SMS**, entrez celui-ci dans la page qui s'affiche





Kommunale Beihilfen für Energieeffizienz

Aides financières communales pour l'efficacité énergétique

Gemeinsam stark im Klimaschutz!

Unis pour la protection du climat !

Beantragen Sie die neuen kommunalen Beihilfen zur Finanzierung Ihrer privaten Projekte für Energieeffizienz, erneuerbare Energien und Ressourcenschonung!

Sollicitez les nouvelles aides communales pour financer vos projets privés d'efficacité énergétique, d'énergies renouvelables et de respect des ressources naturelles !

Nähere Informationen zur Beantragung erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde und unter
Plus d'informations sur la demande sont disponibles auprès de votre commune et sur

www.klimapakt.naturpark.lu



Klimapakt Naturpark Our

12, Am Parc

L-9836 Hosingen

T: 90 81 88 642

klimapakt@naturpark-our.lu

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech









Mentions légales

Rédaction

**Administration Communale
de la Ville de Vianden**

T 83 48 21 1

F 83 48 26

www.vianden.lu

Layout

Insane Creative Studio

T +352 621 387 222

M hello@insane.lu

www.insane.lu

